

EN Basic Operation Guide

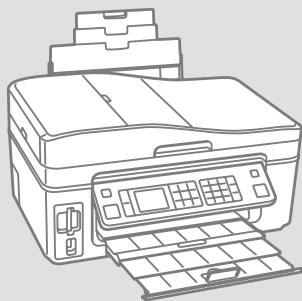
- for use without a computer -

RU Руководство по основным операциям

- для использования без компьютера -

UA Посібник з основних операцій

- для використання без комп'ютера -



About This Guide






Информация о руководстве

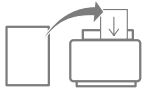
Посібник

Follow these guidelines as you read your instructions:

Следуйте этим указаниям во время чтения инструкций:


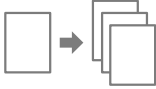
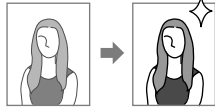
Під час читання інструкцій дотримуйтеся цих вказівок:

				
Warning: Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.	Note: Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
Предупреждение: Предупреждения необходимо соблюдать во избежание травм.	Осторожно: Меры предосторожности необходимо соблюдать во избежание повреждения оборудования.	Эти указания необходимо соблюдать во избежание травм и повреждения оборудования.	Примечание: В примечаниях содержатся важная информация и советы по использованию принтера.	Здесь указывается номер страницы с дополнительной информацией.
Попередження: попереджень слід уважно дотримуватися, щоб запобігти травмуванню.	Застереження: застереження слід виконувати, щоб уникнути пошкодження обладнання.	Слід дотримуватися, щоб уникнути травмування або пошкодження обладнання.	Примітка: примітки містять важливу інформацію і поради щодо експлуатації принтера.	Вказує номер сторінки, що містить додаткову інформацію.







📖 ➔ 17

Handling
Обращение
Підготовка до друку

📖 ➔ 27

Copy mode	Photos/Documents	Color restoration
Режим Копирование	Фотографии/документы	Восстановление цвета
Режим Копіюв.	Фотографії/документи	Оновлення кольору




📖 ➔ 37

Photos mode	Photos	Index Sheet	Greeting Card
Режим Фото	Фотографии	Индекс	Открытка
Режим Фото	Фотографії	Індекс-аркуш	Листівка




➔

Fax mode
Режим факса
Режим Факс

📖 ➔ 53

Backup Data	Scan mode	Print Ruled Papers
Резервное копирование	Режим Сканирование	Печать на линованной бумаге
Рез.коп. дані	Режим Скан.	Друк. лінійов. пап.

EN Contents

Important Safety Instructions.....	6
Guide to Control Panel.....	8
Adjusting the Angle of the Panel.....	11
Power Saving Function.....	11
Using the LCD Screen.....	12
Restarting Automatically after a Power Failure	15
Handling Media	
Selecting Paper.....	18
Loading Paper	20
Inserting a Memory Card.....	22
Placing Originals	24
Copying	
Copying Documents.....	28
Reprint/Restore Photos	30
Copy Mode Menu List	33
Photos Mode	
Printing Photos.....	38
Printing in Various Layouts	40
Printing Photo Greeting Cards.....	42
Printing Photos from an Index Sheet	45
Photos Mode Menu List.....	48
Other Mode	
Printing Ruled Paper.....	54
Scanning to a Memory Card.....	56
Scanning to a Computer	57
Backup to External Storage Device	58
Other Mode Menu List.....	60
Setup Mode (Maintenance)	
Checking the Ink Cartridge Status.....	64
Checking/Cleaning the Print Head.....	66
Aligning the Print Head	68
PictBridge Setup.....	70
Setup Mode Menu List.....	72
Solving Problems	
Error Messages.....	76
Replacing Ink Cartridges	80
Paper Jam	84
Print Quality Problems.....	87
Print Layout Problems.....	88
Contacting Customer Support.....	89
Index.....	90

RU Оглавление

Важные правила техники безопасности.....	6
Информация о панели управления.....	8
Регулирование угла наклона панели	11
Функция энергосбережения.....	11
Использование ЖК-дисплея.....	12
Автоматический перезапуск после сбоя питания.....	15
Обращение с носителями	
Выбор бумаги.....	18
Загрузка бумаги	20
Вставка карты памяти	22
Расположение оригиналов	24
Копирование	
Копирование документов.....	28
Повтор.печать/восстан-ие фото.....	30
Список параметров в меню режима Копирование.....	33
Режим Фото	
Печать фотографий.....	38
Печать в разных макетах	40
Печать фотооткрыток	42
Печать фото из индексной страницы	45
Список параметров в меню режима Фото	48
Прочие режимы	
Печать на линованной бумаге	54
Сканирование на карту памяти	56
Сканирование с передачей в компьютер.....	57
Резервное копирование на внешнее запоминающее устройство	58
Список параметров в меню прочих режимов.....	60
Режим Установка (сервис)	
Проверка состояния картриджа.....	64
Проверка/прочистка печатающей головки	66
Калибровка печатающей головки.....	68
Настройка PictBridge.....	70
Список параметров в меню режима Установка.....	72
Устранение проблем	
Сообщения об ошибке	76
Замена картриджей	80
Замятие бумаги.....	84
Проблемы с качеством печати	87
Проблемы с макетом печати	88
Обращение в службу поддержки	89
Указатель.....	91

Важливі вказівки з техніки безпеки	6
Довідник для панелі керування	8
Регулювання кута нахилу панелі	11
Функція енергозбереження	11
Використання РК-екрану	12
Автоматичний перезапуск після збою живлення	15

Підготовка носіїв до друку

Вибір паперу	18
Завантаження паперу	20
Встановлення картки пам'яті.....	22
Розміщення оригіналів.....	24

Копіювання

Копіювання документів.....	28
Передрукування/відновлення фотографій.....	30
Список меню режиму Копіюв.....	33

Режим Фото

Друк фотографій.....	38
Друк із використанням різних макетів.....	40
Друк фотолистівок.....	42
Друк фотографій з індекс-аркуша	45
Список меню режиму Фото	48

Режим Інше

Друк на лінійованому папері.....	54
Сканування на картку пам'яті.....	56
Сканування на комп'ютер	57
Резервне копіювання на зовнішній пристрій.....	58
Список меню режиму Інше	60

Режим Налашт. (технічне обслуговування)

Перевірка стану картриджа	64
Перевірка/очищення друкувальної голівки.....	66
Вирівнювання друкувальної голівки	68
Налаштування PictBridge.....	70
Список меню режиму Налашт.	72

Вирішення проблем







Повідомлення про помилки	76
Заміна чорнильних картриджів	80
Застрягання паперу	84
Проблеми якості друку	87
Проблеми макета друку.....	88
Звертання до служби технічної підтримки.....	89
Показчик.....	92

Important Safety Instructions

Важные правила техники безопасности

Важливі вказівки з техніки безпеки

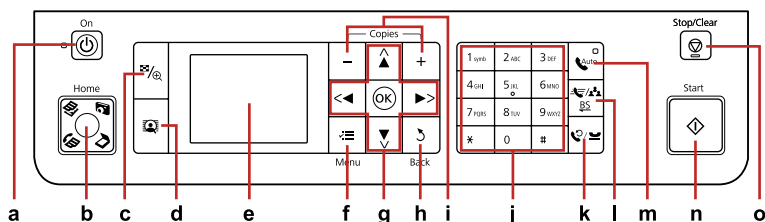
					
Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.	Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.	Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.	Use only the type of power source indicated on the label.	Do not let the power cord become damaged or frayed.	Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.
Убедитесь, что шнур питания соответствует всем действующим местным стандартам безопасности.	Расположите принтер возле розетки, от которой можно без труда отсоединить шнур питания.	Используйте шнур питания, прилагаемый к принтеру. Использование другого шнура может привести к возгоранию или поражению током. Не используйте шнур с другим оборудованием.	Используйте источник питания типа, указанного на ярлыке.	Следите за тем, чтобы шнур не был поврежден и не изношен.	Не открывайте сканер во время копирования, печати или сканирования.
Переконайтеся, що шнур живлення відповідає всім місцевим стандартам техніки безпеки.	Розміщуйте принтер біля настінної розетки електромережі, щоб мати змогу швидко витягти шнур живлення у разі потреби.	Використовуйте тільки той шнур живлення, що входить у комплект постачання принтера. Використання іншого шнура живлення може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Не використовуйте шнур живлення з іншим обладнанням.	Використовуйте джерело живлення лише того типу, що вказано на етикетці.	Не використовуйте шнур живлення, якщо він пошкоджений або зношений.	Не відкривайте блок сканера під час копіювання, друку чи сканування.

					
<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.</p>	<p>Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink.</p>	<p>If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately.</p>	<p>Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage.</p>	<p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.</p>
<p>Не используйте аэрозоль с горючим газом внутри или вблизи принтера. Это может привести к возгоранию.</p>	<p>Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать принтер, если в документации не приводятся соответствующие инструкции.</p>	<p>Храните картриджи в месте, недоступном для детей, и не пейте чернила.</p>	<p>При попадании чернил на кожу смойте их водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте глаза водой. Если после этого возникнет чувство дискомфорта или проблемы со зрением, немедленно обратитесь к врачу.</p>	<p>Не трясите картриджи после вскрытия упаковки, иначе может образоваться утечка.</p>	<p>Если требуется извлечь картридж для дальнейшего использования, оградите область подачи чернил от грязи и пыли. Храните картридж в тех же условиях, в которых следует хранить принтер. Не затрагивайте до входного отверстия для чернил и ближайших компонентов.</p>
<p>Не використовуйте аерозольні продукти, що містять займісті гази, всередині чи біля принтера. Це може спричинити пожежу.</p>	<p>За винятком випадків, окремо описаних у документації, не намагайтеся самостійно виконувати технічне обслуговування принтера.</p>	<p>Тримайте картриджі у місцях, недоступних для дітей, і не пийте чорнила.</p>	<p>Якщо чорнило потрапить на шкіру, змийте його водою з милом. Якщо воно потрапить в очі, відразу ж промийте їх водою. Якщо залишаються неприємні відчуття або погіршиться зір, негайно зверніться до лікаря.</p>	<p>Не струшуйте картриджі після відкриття упаковки; чорнило може вилитися.</p>	<p>Тимчасово виймаючи чорнильний картридж, захистіть область виходу чорнил від бруду й пилу; зберігайте картридж у тих же умовах, що й принтер. Не торкайтеся сопла подачі чорнила й навколишньої області.</p>

Guide to Control Panel

Информация о панели управления

Довідник для панелі керування













a	b	c	d	e
	Home			
Turns on/off printer.	Returns to the top menu. When on the top menu, switches between Copy, Photos, Scan, and Fax mode.	Changes the view of photos or crops the photos.	Switches View PhotoEnhance On or Off. For details, see ➔ 12	Displays a preview of the selected images, or displays settings.
Включення/выключення принтера.	Возврат к основному меню. В основном меню выполняется переключение между режимами Копирование, Фото, Сканирование и Факс.	Изменение способа отображения фотографий или обрезка фотографий.	Переключение Вид PhotoEnhance Вкл. или Выкл. Подробно см. ➔ 12	Открывает экран предварительного просмотра выбранных изображений или показывает настройки.
Вмикання/вимикання принтера.	Повернення до основного меню. В основному меню перемикання між режимамиКопіюв., Фото, Скан. і Факс.	Зміна відображення фотографій або обрізання фото.	Перемикання для функції Показ. покращ. фото значень Увімк. або Вимк. Для отримання докладнішої інформації див. ➔ 12	Попередній перегляд вибраних зображень або настройок відображення.

Control panel design varies by area.

Дизайн панели управления может различаться в зависимости от региона.

Дизайн панелі керування залежить від країни.

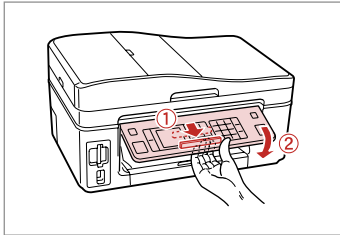
f	g	h	i	j
				
Displays detailed settings for each mode.	Selects photos and menus.	Cancels/returns to the previous menu.	Sets the number of copies.	Specifies the date/time or the number of copies, as well as fax numbers.
Отображение подробных параметров для каждого режима.	Выбор фотографий и меню.	Отмена/переход к предыдущему меню.	Определение количества копий.	Установка даты/времени или числа копий, а также номеров факсов.
Відображення детальних налаштувань для кожного режиму.	Вибір фотографій та меню.	Скасування/повернення до попереднього меню.	Визначення кількості копій.	Вказування дати/часу чи кількості копій, а також факсимільних номерів.

k	l	m	n	o
				
<p>Displays last dialed number dialed. Enters a pause when entering or editing numbers. You can also use “-”.</p>	<p>Displays speed dial list in Fax mode. Enters a back space when entering/editing numbers/characters.</p>	<p>Turns Auto Answer on/off. Enters a space when entering/editing numbers/characters.</p>	<p>Starts copying/printing.</p>	<p>Stops copying/printing/faxing or reset settings.</p>
<p>Показывает последний набранный номер. Ввод паузы при наборе или правке номеров. Можно также использовать “-”.</p>	<p>Показывает список быстрого набора в режиме Факс. Ввод возврата на один знак при наборе/правке номеров/символов.</p>	<p>Включение/выключение автоответа. Ввод пробела при наборе/правке номеров/символов.</p>	<p>Запуск копирования/печати.</p>	<p>Остановка копирования/печати/отправки факса или сброс настроек.</p>
<p>Відображення останнього набраного номера. Пауза під час введення чи редагування номерів. Також можна натиснути “-”.</p>	<p>Відображення списку швидкого набору в режимі факсу. Повернення каретки при введенні/редагуванні номерів/символів.</p>	<p>Вмикання/вимикання функції автоматичної відповіді. Пробіл при введенні/редагуванні номерів/символів.</p>	<p>Запуск копіювання/друку.</p>	<p>Припинення копіювання/друку/передачі факсу чи скидання налаштувань.</p>

Adjusting the Angle of the Panel

Регулирование угла наклона панели

Регулювання кута нахилу панелі



To lower or close the panel, unlock by pulling the lever on the rear until it clicks, and then lower down. Simply lift the panel to raise it.

Чтобы опустить или закрыть панель, разблокируйте ее, вытянув рычаг с обратной стороны до щелчка, а затем опустите панель. Просто поднимите панель, чтобы сделать ее выше.

Щоб опустити чи закрити панель, розблокуйте її, натиснувши на важіль в задній частині панелі до клацання, а потім опустіть панель. Щоб підняти панель, просто потягніть її вгору.

Power Saving Function

Функция энергосбережения

Функція енергозбереження

After 13 minutes of inactivity, the screen turns black to save energy.

Press any button (except **On**) to return the screen to its previous state.

После 13 минут бездействия экран гаснет для сбережения энергии.

Нажмите любую кнопку (за исключением **On**), чтобы вернуть экран в его прежнее состояние.

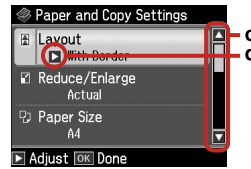
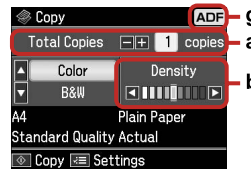
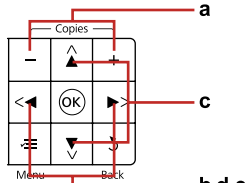
Якщо пристрій не використовується протягом 13 хвилин, екран вимикається з метою економії електроенергії.

Натисніть будь-яку кнопку (за винятком **On**), щоб повернутися до попереднього стану.













Using the LCD Screen

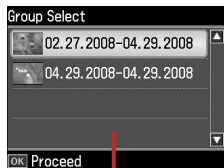
Использование ЖК-дисплея

Використання РК-екрану



a	b	c	d	e
Press Copies + or - to set the number of copies for the selected photo.	Press ◀ or ▶ to set the density.	Press ▲ or ▼ to select the menu item. The highlight moves up or down.	Press ▶ to open the setting item list.	Press ◀ or ▶ to change the photo displayed on the LCD screen.
Нажмите Copies + или -, чтобы указать число копий выбранной фотографии.	Нажмите ◀ или ▶, чтобы установить плотность.	Нажмите ▲ или ▼, чтобы выбрать пункт меню. При этом выделение перемещается выше или ниже.	Нажмите ▶, чтобы выбрать список значений параметра.	Нажмите ◀ или ▶, чтобы сменить фотографию, отображаемую на ЖК-дисплее.
Натисніть кнопку Copies + або -, щоб вказати кількість копій для вибраної фотографії.	Натисніть кнопку ◀ або ▶, щоб налаштувати щільність.	Натисніть ▲ або ▼ для вибору елемента меню. Виділення рухається вгору чи вниз.	Натисніть ▶, щоб відкрити список елементів настройки.	Натисніть ◀ або ▶, щоб змінити фотографію, що відображається на РК-екрані.

f	g
<p>The PhotoEnhance function automatically corrects color and improves the quality of your images. You can preview the adjusted images by pressing the  button and changing View PhotoEnhance to On.</p> <p>When the Fix Red-Eye setting is set to On-This Photo or On-All Photos, the  icon is displayed.</p> <p>The  icon is displayed on a cropped image.</p> <p>When the image is cropped, an  icon is displayed.</p>	<p>In Fax mode and Copy mode, the ADF icon is displayed in the upper right of the LCD screen when there is a document in the automatic document feeder.</p>
<p>Функция PhotoEnhance автоматически выполняет цветокоррекцию и повышает качество изображений. Вы можете предварительно просмотреть изображения после коррекции, нажимая  кнопку и переключая Вид PhotoEnhance в состояние Вкл.</p> <p>Если для настройки Удалить эффект красных глаз установлено Вкл.-Это фото или Вкл.-Все фото, то отображается пиктограмма .</p> <p>Пиктограмма  отображается на обрезанном изображении.</p> <p>Когда изображение обрезано, то отображается пиктограмма .</p>	<p>В режимах Факс и Копирование пиктограмма ADF отображается в верхнем правом углу ЖК-дисплея, когда в автоподатчике документов находится документ.</p>
<p>Функція Покращ. фото автоматично коректує кольори та покращує якість зображень. Можна попередньо переглянути відкоректовані зображення, натиснувши кнопку  і встановивши для настройки Показ. покращ. фото значення Увімк.</p> <p>Якщо для настройки Випр. черв. очі вказано значення Увімк. — це фото або Увімк. — всі фото, відображається значок .</p> <p>Значок  відображається на обрізаному зображенні.</p> <p>Якщо зображення обрізано, відображається значок .</p>	<p>У режимах факсу та копіювання значок пристрою автоматичної подачі документів відображається у верхньому правому куті РК-екрану, якщо у пристрої автоматичної подачі міститься документ.</p>



h

h

When you have more than 999 photos on your memory card, the LCD screen displays a message to let you select a group. Images are sorted by the date they were taken. To select and show images in a group, press ▲ or ▼ to select a group and then press **OK**. To re-select a group or folder, select **Setup**, **Select Location**, and then select **Group Select** or **Folder Select**.

Если на карте памяти находится более 999 фотографий, то на ЖК-дисплей выводится сообщение, позволяющее выбрать группу. Изображения сортируются по дате, когда они были созданы. Чтобы выбрать и показать на экране изображения в группе, нажмите ▲ или ▼ для выбора группы, а затем нажмите **OK**. Чтобы повторно выбрать группу или папку, выберите меню **Установка**, **Выбор места**, а затем укажите **Выбор группы** или **Выбор папки**.

Якщо на картці пам'яті більше 999 фотографій, на РК-екрані відображається повідомлення, що дозволяє вибрати групу. Зображення сортуються за датою зйомки. Щоб вибрати та відобразити зображення у групі, натисніть ▲ чи ▼ для вибору групи, а потім натисніть **OK**. Для повторного вибору групи чи папки виберіть **Налашт.**, **Вибрати розташ.**, а потім виберіть **Вибір групи** або **Вибір папки**.



The actual screen display may differ slightly from those shown in this guide.

Вид реального екрана может несколько отличаться от экрана, показанного в этом руководстве.

Дійсний вигляд екрану може дещо відрізнятися від наведеного у цьому посібнику.

Restarting Automatically after a Power Failure

Автоматический перезапуск после сбоя питания

Автоматичний перезапуск після збою живлення

If the power supply fails while the printer is in fax standby mode or printing, it restarts automatically when the power is reconnected. The printer beeps for about two seconds.

Если источник питания отключается, когда принтер находится в режиме ожидания факса или печати, то принтер автоматически перезапустится при восстановлении питания. Принтер издает звуковые сигналы приблизительно две секунды.

Якщо станеться збій живлення, поки принтер перебуває в режимі очікування факсу чи друку, принтер автоматично перезапуститься після відновлення живлення. Принтер впродовж двох секунд видаватиме звуковий сигнал.



Do not put your hand inside the printer until the print head stopped moving.

Руки не должны находиться внутри принтера, пока не прекратится перемещение печатающей головки.

Не кладіть пальці у принтер, поки друкувальна головка не зупиниться.





Restart is stopped if any of the buttons on the control panel are pressed before the LCD turns on.


Процедура перезапуску останавлюється, якщо натиснути будь-яку кнопку на панелі управління до включення ЖК-дисплея.

Перезапуск зупиниться, якщо натиснути будь-яку кнопку панелі керування, перш ніж увімкнеться РК-екран.



Depending on the circumstances before the power failure occurred, it may not restart. In this case, you can restart by pressing  **On**.

В залежності від ситуації, в якій відбулося відключення живлення, перезапуск може не початися. В цьому випадку ви можете виконати перезапуск, натискаючи кнопку  **On**.

Залежно від стану до збою живлення, перезапуск може не відбутися. У цьому разі для перезапуску натисніть кнопку  **On**.

Handling Media

Обращение с носителями

Підготовка носіїв до друку



Selecting Paper

Выбор бумаги

Вибір паперу

The availability of special paper varies by area.

Выбор специальной бумаги зависит от региона.

Наявність спеціальних типів паперу залежить від країни.

If you want to print on this paper...	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)
(a) Plain paper	Plain Paper	[12 mm] *1
(b) Epson Premium Ink Jet Plain Paper	Plain Paper	80
(c) Epson Bright White Paper	Plain Paper	80
(d) Epson Premium Ink Jet Plain Paper	Plain Paper	80
(e) Epson Matte Paper Heavyweight	Matte	20
(f) Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Matte	80
(g) Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem.Glossy	20
(h) Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem.Glossy	20
(i) Epson Photo Paper	Photo Paper	20
(j) Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy	20
(k) Epson Glossy Photo Paper	Photo Paper	20

*1 Paper with a weight of 64 to 90 g/m².

При печати на этой бумаге...	Выберите этот тип бумаги на ЖК-дисплее	Допустимое количество листов
(a) Простая бумага	Простая бумага	[12 мм] *1
(b) Epson Premium Ink Jet Plain Paper	Простая бумага	80
(c) Epson Bright White Paper	Простая бумага	80
(d) Epson Premium Ink Jet Plain Paper	Простая бумага	80
(e) Epson Matte Paper Heavyweight	Матовая бумага	20
(f) Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Матовая бумага	80
(g) Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem.Glossy	20
(h) Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem.Glossy	20
(i) Epson Фотобумага	Фотобумага	20
(j) Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy	20
(k) Epson Glossy Photo Paper	Фотобумага	20

*1 Бумага плотностью от 64 до 90 г/м².

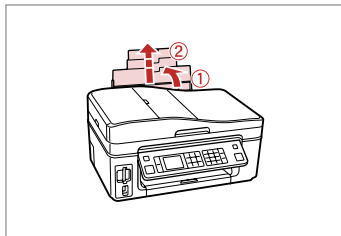
Щоб друкувати на цьому папері...	Виберіть параметр типу паперу на РК-екрані	Ресурс завантаження (аркушів)
(a) Стандартний папір	Станд. папір	[12 мм] * ¹
(b) Стандартний папір найвищої якості для струменевого друку Epson	Станд. папір	80
(c) Яскраво-білий папір Epson	Станд. папір	80
(d) Стандартний папір найвищої якості для струменевого друку Epson	Станд. папір	80
(e) Матовий папір підвищеної щільності Epson	Матов.	20
(f) Фотопапір для струменевого друку Epson	Матов.	80
(g) Глянцевий фотопапір найвищої якості Epson	Глянц. найв. як.	20
(h) Напівглянцевий фотопапір найвищої якості Epson	Глянц. найв. як.	20
(i) Фотопапір Epson	Фотопапір	20
(j) Ультраглянцевий фотопапір Epson	Ультраглянц.	20
(k) Глянцевий фотопапір Epson	Фотопапір	20

*1 Папір вагою від 64 до 90 г/м².

If you want to print on this paper...
(a) Plain paper
(b) Epson Premium Ink Jet Plain Paper
(c) Epson Bright White Paper
(d) Epson Premium Ink Jet Plain Paper
(e) Epson Matte Paper Heavyweight
(f) Epson Photo Quality Ink Jet Paper
(g) Epson Premium Glossy Photo Paper
(h) Epson Premium Semigloss Photo Paper
(i) Epson Photo Paper
(j) Epson Ultra Glossy Photo Paper
(k) Epson Glossy Photo Paper

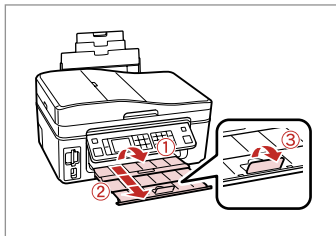
Loading Paper
Зарузка бумаги
Завантаження паперу

1



Open and slide out.
Откройте и выдвиньте.
Відкрийте і витягніть.

2



Open.
Откройте.
Відкрийте.

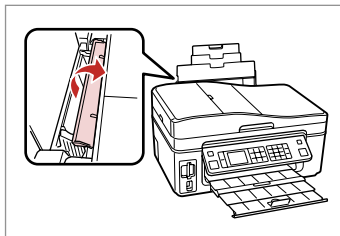


See the online User's Guide when using Legal size paper.

При использовании бумаги формата Legal см. интерактивное Руководство пользователя.

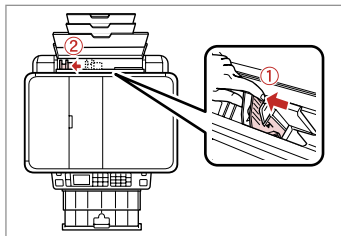
У разі використання паперу формату Legal див. онлайнний Посібник користувача.

3



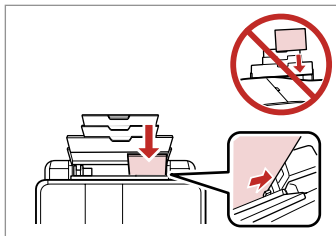
Flip forward.
Наклоните вперед.
Перекиньте вперед.

4



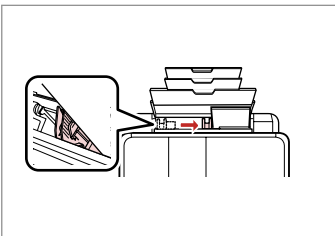
Pinch and slide.
Захватите пальцами и сдвиньте.
Візьміться і витягніть.

5



Load printable side up.
Загрузите печатной стороной вверх.
Завантажте боком для друку вгору.

6



Fit.
Выполните подгонку.
Посуньте.

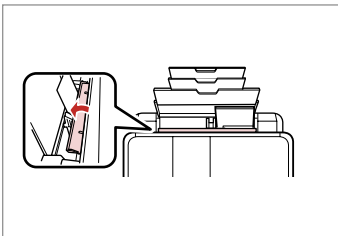


Do not load paper above the ▼ arrow mark inside the edge guide.

Не загружайте бумагу выше значка в виде стрелки ▼ с внутренней стороны направляющей.

Не завантажуйте папір вище мітки зі стрілкою ▼ на внутрішній поверхні рамки.

7



Flip back.

Наклоните назад.

Перекиньте назад.



Align the edges of the paper before loading.

Перед загрузкой выровняйте края бумаги.

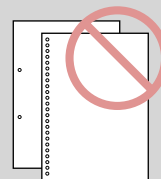
Перед завантаженням вирівняйте краї паперу.



Do not use paper with binder holes.

Не используйте бумагу с отверстиями от переплетчика.

Не використовуйте папір з отворами для скріплення.

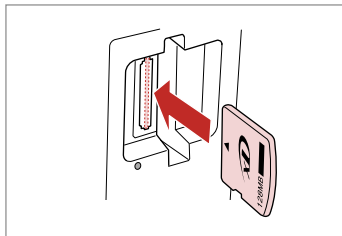


Inserting a Memory Card

Вставка карти пам'яті

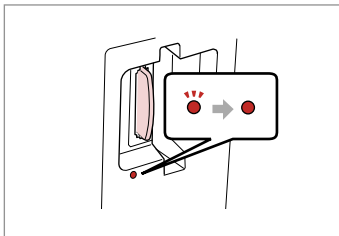
Встановлення картки пам'яті

1



Insert one card at a time.
Вставляйте тільки одну карту.
Встановлюйте одну картку одночасно.

2



Check the light.
Перевірте індикатор.
Перевірте індикатор.



Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

Не прикладуйте зусилля, коли вводите карту в гнездо. Карта не повинна бути повністю вставлена.

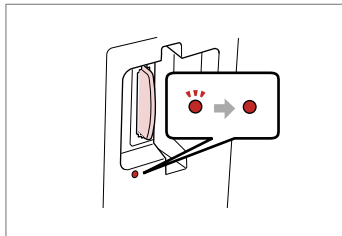
Не намагайтеся повністю вставити картку в рознім. Вона має бути вставлена частково.

Removing a Memory Card

Извлечение карты памяти

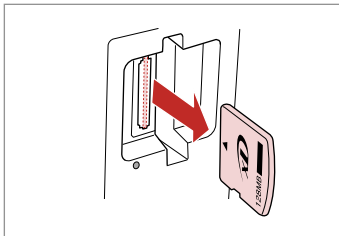
Видалення картки пам'яті

1



Check the light.
Перевірте індикатор.
Перевірте індикатор.

2



Remove.
Извлеките.
Витягніть.



On	Flashing
Вкл.	Мигаєт
Горить	Блимає

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD Memory Card SDHC Memory Card MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick Pro MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick Pro Duo * Memory Stick Pro-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		Compact Flash
		Microdrive

*Adapter required

*Требуется адаптер

*Потрібен адаптер



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Если для карты памяти требуется адаптер, установите его перед вставкой карты в гнездо, иначе карта может застрять.

Якщо для картки пам'яті потрібен адаптер, вкладіть у нього картку, перш ніж вставити її в рознім. У разі недотримання цієї умови картка може застрягнути.

Placing Originals

Расположение оригиналов

Розміщення оригіналів

Automatic Document Feeder (ADF)

Автоподатчик документів (ADF)

Пристрій автоматичної подачі документів

Usable originals

Size	A4/Letter/Legal
Type	Plain paper
Weight	60 g/m ² to 95 g/m ²
Capacity	30 sheets or 3 mm or less (A4, Letter) /10 sheets (Legal)

Використовувані оригінали

Формат	A4/Letter/Legal
Тип	Станд. папір
Вага	від 60 г/м ² до 95 г/м ²
Ємність	30 аркушів або 3 мм чи менше (A4, Letter) /10 аркушів (Legal)

Применимые оригиналы

Размер	A4/Letter/Legal
Тип	Простая бумага
Плотность	60 г/м ² – 95 г/м ²
Емкость лотка	Не более 30 листов или 3 мм (A4, Letter) /10 листов (Legal)

! To prevent paper jams avoid the following documents. For these types, use the document table.

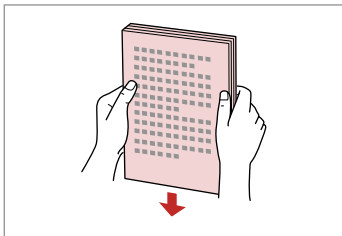
- Documents held together with paper clips, staples, and so on.
- Documents that have tape or paper stuck to them. Photos, OHPs, or thermal transfer paper.
- Paper that is torn, wrinkled, or has holes.

! Во избежание замятия бумаги не используйте следующие документы. В случае документов такого типа применяйте плоскость для документов.

- Документы, скрепленные канцелярскими скрепками, проволочными скобами и т.п.
- Документы с наклеенной пленкой или бумагой. Фотографии, прозрачные пленки для проекторов или термотрансферная бумага.
- Надорванная, мятая бумага или бумага с отверстиями.

! Щоб уникнути застрягання паперу, не використовуйте наступні документи. Для таких типів документів використовуйте планшет.

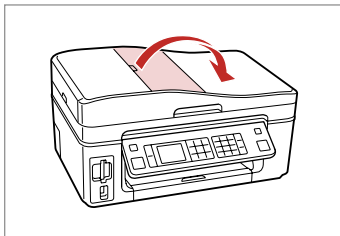
- Документи, скріплені затискачами, скріпками тощо.
- Документи, до яких прикріплено скотч чи папір. Фотографії, прозорі плівки для проектора або термопапір.
- Порваний, зім'ятий папір чи папір з отворами.

1

Tap to even edges.

Слегка постучите, чтобы выровнять края.

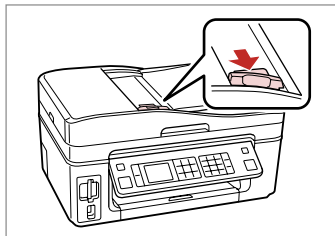
Постукайте, щоб вирівняти краї.

2

Open.

Откройте.

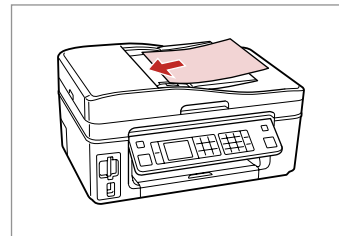
Відкрийте.

3

Slide.

Сдвиньте.

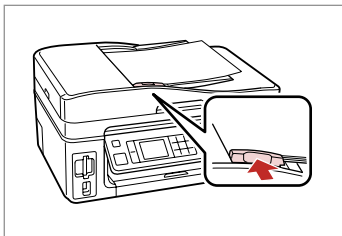
Витягніть.

4

Insert facing-up.

Вставьте лицевой стороной вверх.

Вставте стороною для друку вгору.

5

Fit.

Выполните подгонку.

Посуньте.



When you use the copy function with the automatic document feeder, the print settings are fixed at zoom - 100%, Paper Type - Plain Paper, and Paper Size - A4. The print out is cropped if you copy an original larger than A4.

При использовании функции копирования с автоподатчиком документов настройки печати фиксированы: масштаб — 100%, Тип бумаги — Простая бумага и Размер бумаги — A4. Область печати обрезается при копировании оригинала формата более A4.

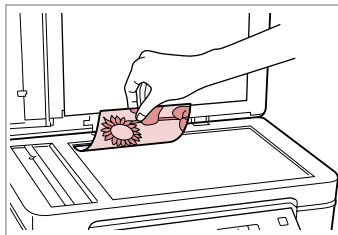
У разі використання функції копіювання із пристроєм автоматичної подачі документів в настройках друку для масштабу встановлюється фіксоване значення — 100%, для настройки Тип паперу — Станд. папір, а також Формат паперу — A4. При копіюванні оригіналу, більшого за A4, його буде обрізано.

Document Table

Плоскость для документов

Планшет

1

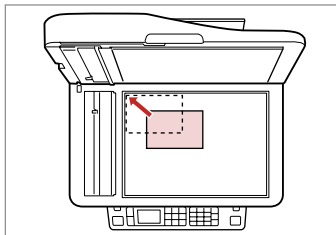


Place face-down horizontally.

Расположите горизонтально
лицевой стороной вниз.

Розмістіть лицьовим боком вниз,
горизонтально.

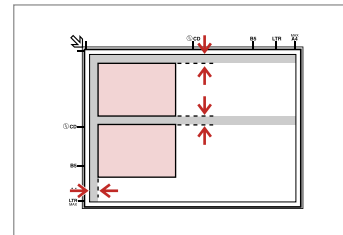
2



Fit to the corner.

Поместите в угол.

Покладіть у кут.



Place photos 5 mm apart.

Располагайте фотографии на
расстоянии 5 мм друг от друга.

Розміщуйте фото на відстані 5 мм.



You can reprint one photo or multiple photos of different sizes at the same time, as long as they are larger than 30 × 40 mm.

Вы можете перепечатывать одну или несколько фотографий разных размеров одновременно, если размер этих фотографий больше 30 × 40 мм.

Можна передрукувати одну чи кілька фотографій різного формату одночасно, якщо їхній розмір більше ніж 30 × 40 мм.



When there is a document in the automatic document feeder and on the document table, priority is given to the document in the automatic document feeder.

Если документы находятся в автоподатчике документов и на плоскости для документов, то приоритет имеет документ в автоподатчике документов.

Якщо документи містяться у пристрої автоматичної подачі документів та на планшеті, перевага надається документів у пристрої автоматичної подачі документів.

Соруіng Копирование Копіювання

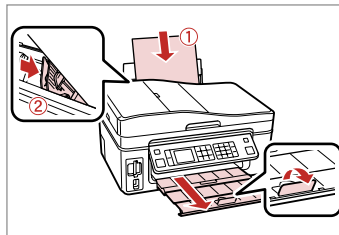


Copying Documents

Копирование документов

Копіювання документів

1  → 20

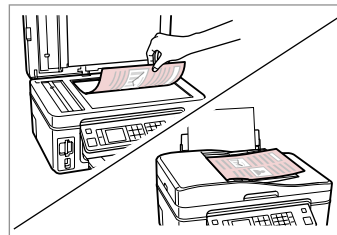


Load paper.

Загрузите бумагу.

Завантажте папір.

2  → 24

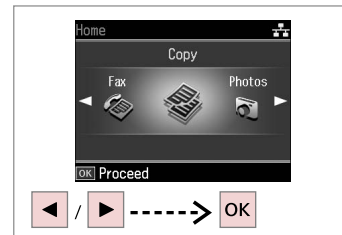


Place original horizontally.

Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

3

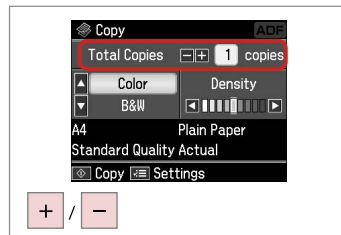


Select **Copy**.

Выберите **Копирование**.

Виберіть **Копіюв.**

4

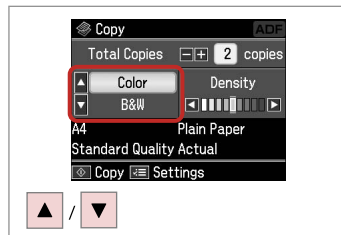


Set the number of copies.

Укажіть кількість копій.

Вкажіть кількість копій.

5

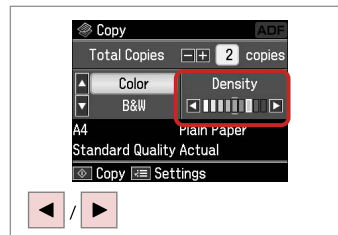


Select a color mode.

Выберите цветовой режим.

Виберіть режим кольору.

6

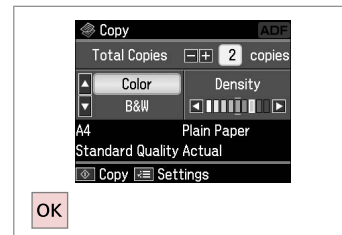


Set the density.

Установите плотность.

Вкажіть щільність.

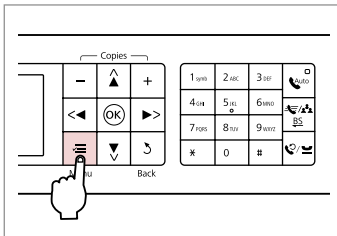
7



Proceed.

Продолжите.

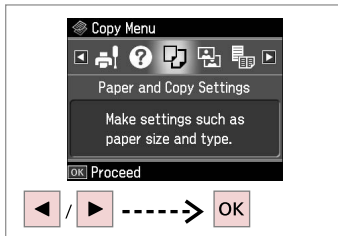
Продовжіть.

8

Enter the copy setting menu.

Откройте меню параметров копирования.

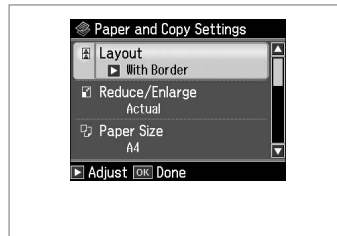
Увійдіть в меню налаштувань копіювання.

9

Select **Paper and Copy settings**.

Выберите **Настройки бумаги и копирования**.

Виберіть **Настр. паперу і копіюв.**

10

Make the appropriate copy settings.

Сделайте нужные настройки копирования.

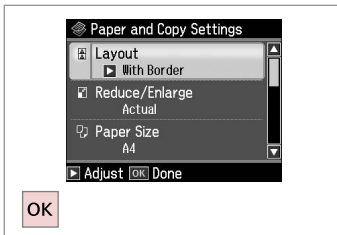
Вкажіть відповідні налаштування копіювання.



Make sure you set the Paper Size and Paper Type.

Убедитесь в том, что установлены Размер бумаги и Тип бумаги.

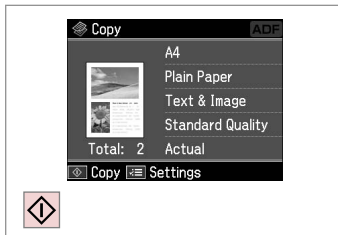
Переконайтеся, що вказали Формат паперу і Тип паперу.

11

Finish the settings.

Завершите настройку.

Закінчіть налаштування.

12

Start copying.

Начните копирование.

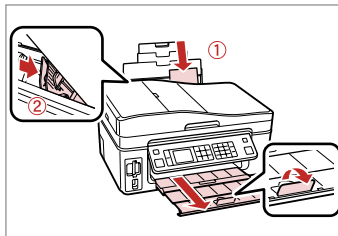
Почніть копіювання.

Reprint/Restore Photos

Повтор.печать/
восстан-ие фото

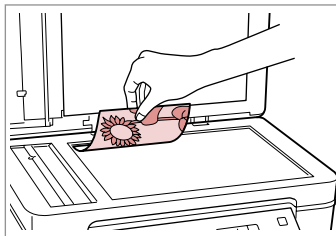
Передрукування/
відновлення
фотографій

1  → 20



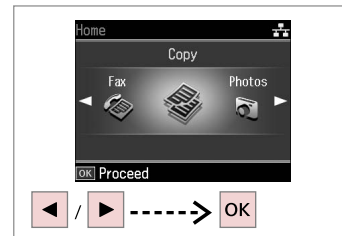
Load paper.
Загрузите бумагу.
Завантажте папір.

2  → 26



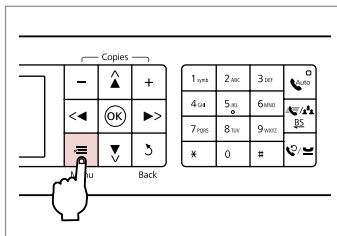
Place original horizontally.
Расположите оригинал
горизонтально.
Розмістіть оригінал горизонтально.

3



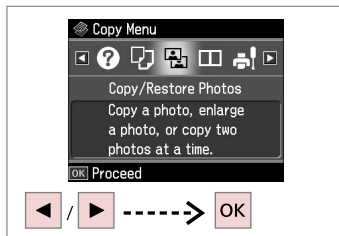
Select **Copy**.
Выберите **Копирование**.
Виберіть **Копіюв.**

4



Enter the copy setting menu.
Откройте меню параметров
копирования.
Увійдіть в меню налаштувань
копіювання.

5



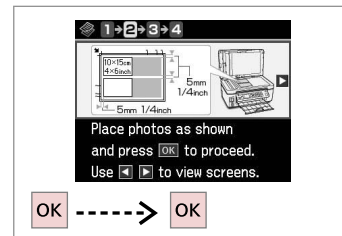
Select **Copy/Restore Photos**.
Выберите **Копир-ние/восстан-ие
фото**.
Виберіть **Копіюв./віднов. фото**.

6

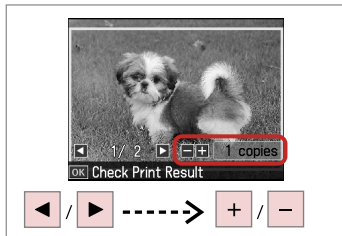


Select On or Off.
Выберите Вкл. или Выкл.
Виберіть Увімк. чи Вимк.

7



Proceed.
Продолжите.
Продовжіть.

8

Set the number of copies.
 Укажіть кількість копій.
 Вкажіть кількість копій.



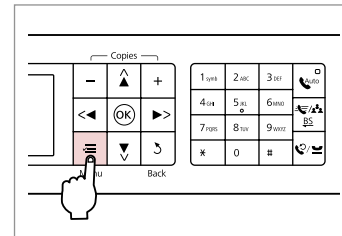
If you scanned two photos, repeat step 8 for the second photo.

Если вы сканируете две фотографии, то повторите шаг 8 для второй фотографии.

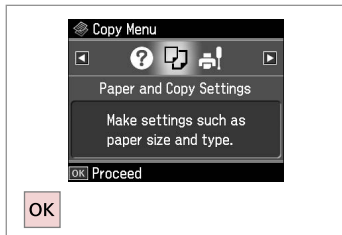
Скануючи 2 фотографії, повторіть крок 8 для другої фотографії.

9

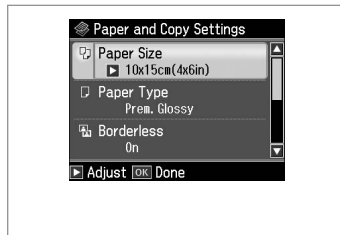
Proceed.
 Продолжите.
 Продовжіть.

10

Enter the copy setting menu.
 Откройте меню параметров копирования.
 Увійдіть в меню налаштувань копіювання.

11

Proceed.
 Продолжите.
 Продовжіть.

12   **33**

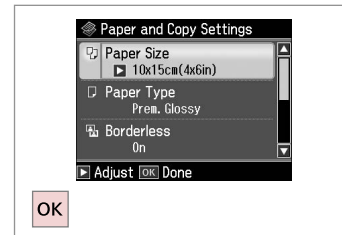
Make the appropriate print settings.
 Сделайте нужные настройки печати.
 Вкажіть відповідні настройки друку.



Make sure you set the Paper Size and Paper Type.

Убедитесь в том, что установлены Размер бумаги и Тип бумаги.

Переконайтеся, що вказали Формат паперу і Тип паперу.

13

Finish the settings.
 Завершите настройку.
 Закінчіть настройки.

14



Start copying.

Начните копіювання.

Почніть копіювання.

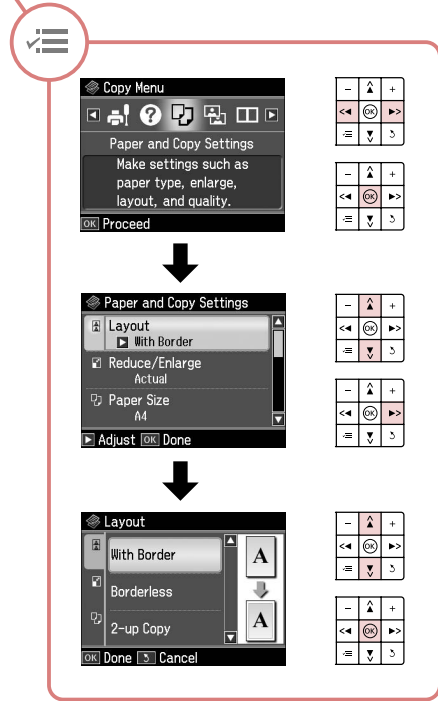
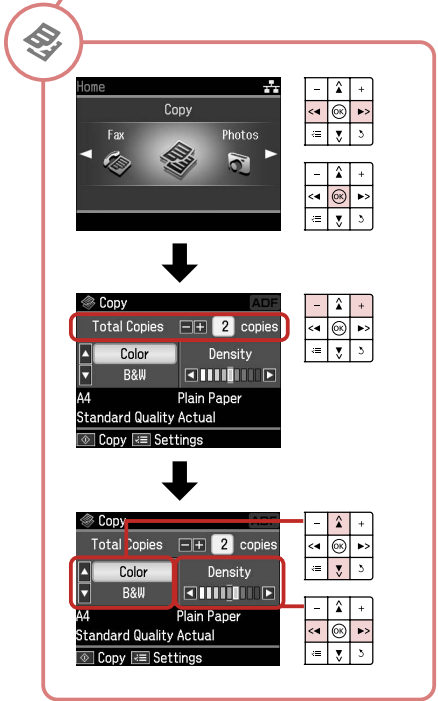
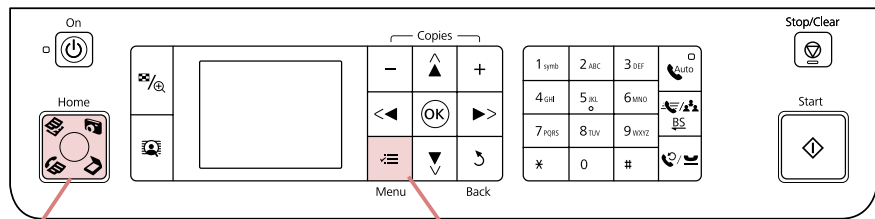



Copy Mode Menu List


Список параметров в меню режима Копирование

Список меню режима Копіюв.

- EN → 34
- RU → 34
- UA → 35





 Print settings for Copy Mode

Paper and Copy settings	Layout	With Border, Borderless * ¹ , 2-up Copy
	Reduce/Enlarge	Actual, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, 13×18(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5
	Paper Type	Plain Paper, Ultra Glossy, Prem. Glossy, Glossy, Photo Paper, Matte
	Document Type	Text , Text & Image, Photo
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Expansion * ²	Standard, Medium, Minimum
Copy/Restore Photos	Paper and Copy settings	Paper Size
		Paper Type
		Borderless
		Expansion * ²
		Filter
Copy Layout Wizard		
Maintenance	 ➔ 72	
Problem Solver		

*¹ Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.

*² Select the amount the image is expanded when printing Borderless photos.


 Настройки печати для режима копирования

Настройки бумаги и копирования	Макет	С полями, Без полей * ¹ , 2 на 1	
	Масштаб	Реальный, Автоподгон, 10×15 см->A4, A4->10×15 см, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5	
	Размер бумаги	A4, 13×18 см, 10×15см, A5	
	Тип бумаги	Простая бумага, Ultra Glossy, Prem. Glossy, Glossy, Фотобумага, Матовая бумага	
	Документ	Текст , Графика, Фото	
	Качество	Черновик, Стандартное качество, Наилучшее	
	Расширение * ²	Стандартный, Средний, Минимальный	
	Копир-ние/восстан-ие фото	Настройки бумаги и копирования	Размер бумаги
			Тип бумаги
			Без полей
Расширение * ²			
Фильтр			
Мастер макетов для копирования			
Техобслуживание	 ➔ 72		
Устранение неполадок			

*¹ Изображение будет немного увеличено и обрезано для подгонки под размер бумаги. Качество печати может ухудшиться в верхней и нижней областях напечатанной копии или область может смазаться при печати.

*² Выберите значение расширения изображения при печати фотографий без полей.

☰ Настройки друку для режиму Копіюв.

Настр. паперу і копіюв.	Макет	3 полем, Без полів * ¹ , Коп. 2 на ст.
	Масштаб	Поточ., Авт. адапт. зобр. на стор., 10×15 см->A4, A4->10×15 см, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Формат паперу	A4, 13×18 см, 10×15 см, A5
	Тип паперу	Станд. папір, Ультраглянц., Глянц. найв. як., найв. як., Фотопапір, Матов.
	Документ	Текст , Графіка, Фото
	Якість	Чернетка, Стандарт. якість, Найкращ.
	Розшир. * ²	Стандарт, Середн., Мінімум
Копіюв./віднов. фото	Настр. паперу і копіюв.	Формат паперу
		Тип паперу
		Без полів
		Розшир. * ²
		Фільтр
Майст. макету копіюв.		
Обслуговув.	 ➔ 72	
Зас.виріш.пробл.		

*¹ Зображення трохи збільшено й обрізано відповідно до розміру сторінки. Якість друку у верхній і нижній частині роздруківки може знижуватися, або ж можуть розмазуватися чорнила.

*² Виберіть розширення зображення для друку фотографій без полів.

Photos Mode
Режим Фото
Режим Фото

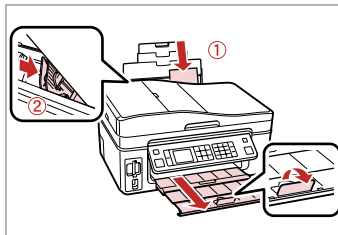


Printing Photos

Печать фотографий

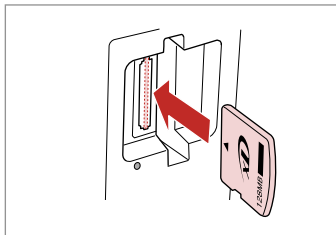
Друк фотографій

1  → 20



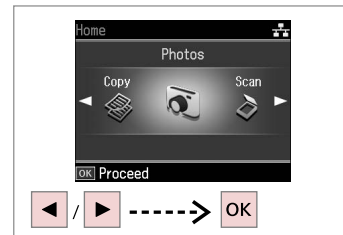
Load photo paper.
Загрузите фотобумагу.
Завантажте фотопapіp.

2  → 22



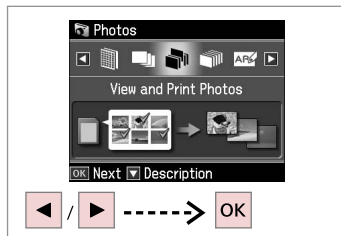
Insert a memory card.
Вставьте карту памяти.
Вставте картку пам'яті.

3



Select **Photos**.
Выберите **Фото**.
Виберіть **Фото**.

4



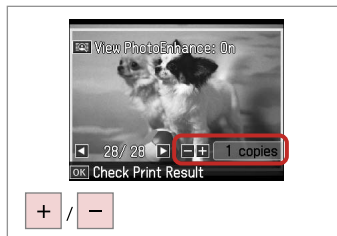
Select **View and Print Photos**.
Выберите **Просмотр и печать фото**.
Виберіть **Перегл. і друк фото**.

5



Select a photo.
Выберите фотографию.
Виберіть фотографію.

6



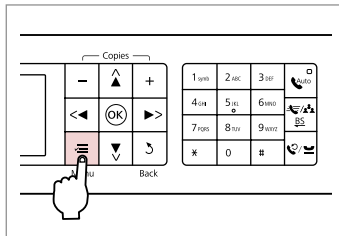
Set the number of copies.
Укажите количество копий.
Вкажіть кількість копій.



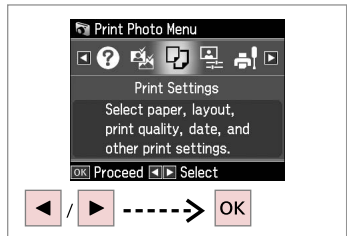
To select more photos, repeat steps 5 and 6.

Для выбора дополнительных фотографий повторите шаги 5 и 6.

Повторіть кроки 5 і 6, щоб вибрати додаткові фотографії.

7

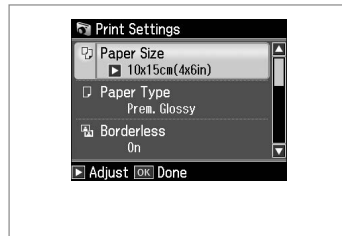
Enter the print setting menu.
 Откройте меню параметров печати.
 Увійдіть в меню настройок друку.

8

Select **Print Settings**.
 Выберите **Настройки печати**.
 Виберіть **Настр. друку**.

9

48



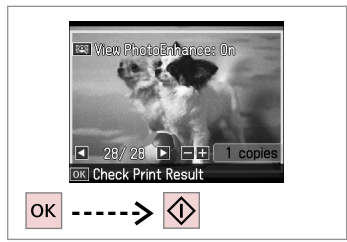
Select appropriate print settings.
 Выберите нужные настройки печати.
 Виберіть відповідні настройки друку.

Make sure you set the Paper Size and Paper Type.
 Убедитесь в том, что установлены Размер бумаги и Тип бумаги.
 Переконайтеся, що вказали Формат паперу і Тип паперу.

To adjust photos, press and make the appropriate settings. ➔ 48

Для корекції фотографій натисніть і произведіть необхідні настройки. ➔ 48

Для налаштування фотографій натисніть і вкажіть відповідні настройки. ➔ 48

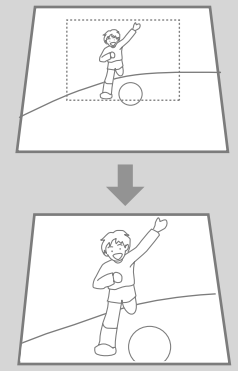
10

Start printing.
 Начните печать.
 Почніть друк.

After step 5, you can crop and enlarge your photo. Press and make the settings.

После шага 5 можно выполнить обрезку и увеличить фотографию. Нажмите и настройте параметры.

Після кроку 5 можна обрізати і збільшити фотографію. Натисніть і виконайте настройки.

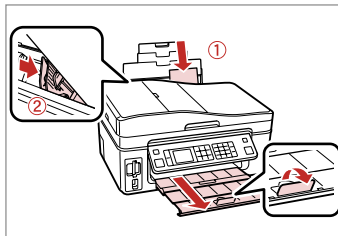


Printing in Various Layouts

Печать в разных макетах

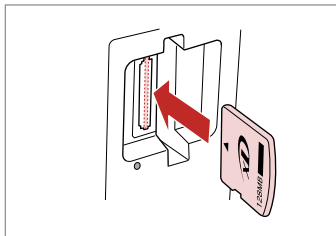
Друк із використанням різних макетів

1  → 20



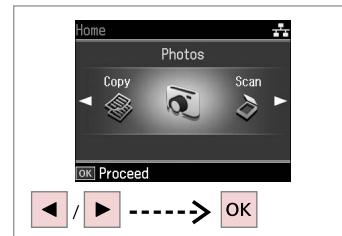
Load photo paper.
Загрузите фотобумагу.
Завантажте фотопapір.

2  → 22



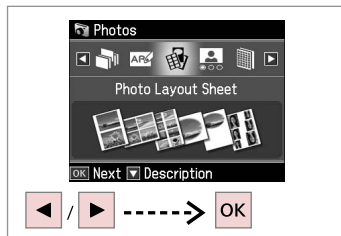
Insert a memory card.
Вставьте карту памяти.
Вставте картку пам'яті.

3



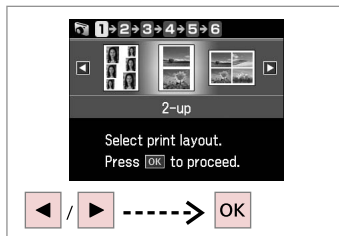
Select **Photos**.
Выберите **Фото**.
Виберіть **Фото**.

4



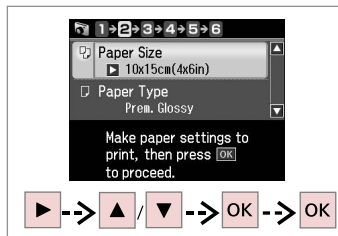
Select **Photo Layout Sheet**.
Выберите **Лист макета фото**.
Виберіть **Аркуш макета фото**.

5



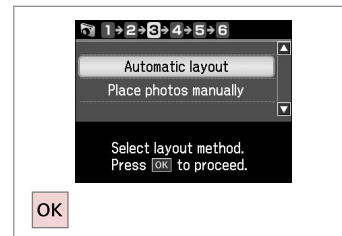
Select a layout.
Выберите макет.
Виберіть макет.

6



Select paper type and size.
Выберите тип и размер бумаги.
Виберіть тип і формат паперу.

7



Select **Automatic layout**.
Выберите **Автоматический макет**.
Виберіть **Автомат. макет**.

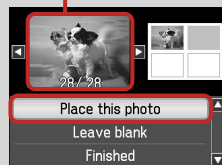


If you select **Place photos manually**, layout a photo as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

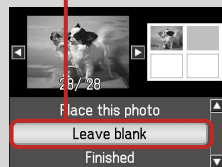
Если выбрано **Разместите фото вручную**, то разместите фото, как показано на рисунке (1), или оставьте пустое место, как показано на рисунке (2).

Якщо вибрано настройку **Розм. фото вручну**, розмістіть фотографію, як показано на ілюстрації (1), або залиште порожнє місце, як показано на ілюстрації (2).

(1) ◀ / ▶ ---> OK



(2) OK



8



Proceed.

Продолжите.

Продовжіть.

9



Select a photo.

Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.



To select more photos, repeat step 9.

Для выбора дополнительных фотографий повторите шаги 9.

Щоб вибрати кілька фотографій, повторіть крок 9.

10

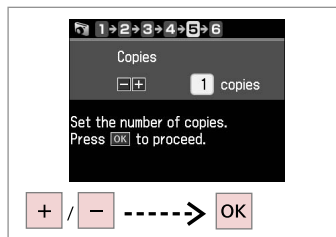


Finish selecting photos.

Завершите выбор фотографий.

Закінчіть вибір фотографій.

11

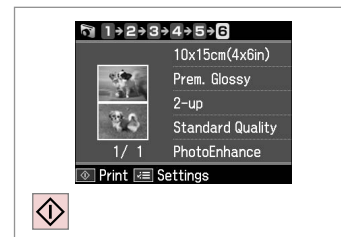


Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

12



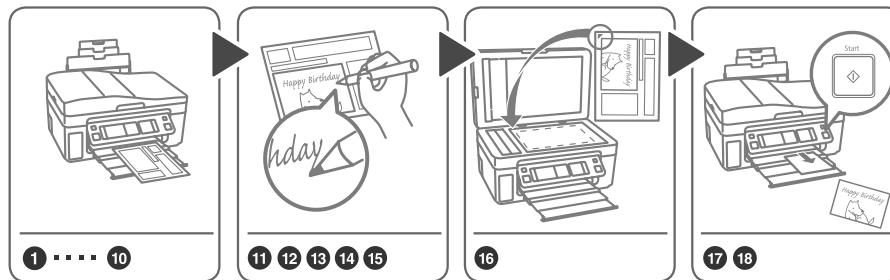
Print.

Печать.

Почніть друк.

Printing Photo Greeting Cards

Печать
фотооткрыток
Друк фотолистівок

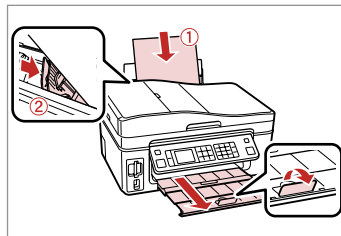


You can easily print handwritten messages or drawings onto a photo.

Вы можете легко напечатать рукописные послания или рисунки на фотографии.

Можна легко і зручно друкувати написані від руки повідомлення або малюнки на фотографіях.

1 → 20

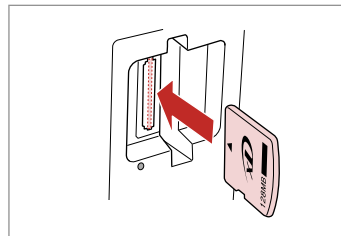


Load A4-size plain paper.

Зарукуйте просту бумагу формату A4.

Завантажте стандартний папір формату A4.

2 → 22

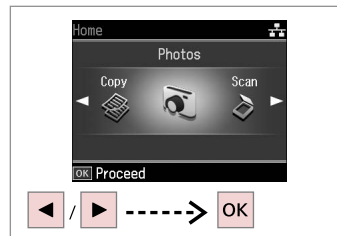


Insert a memory card.

Вставте карту пам'яті.

Вставте картку пам'яті.

3

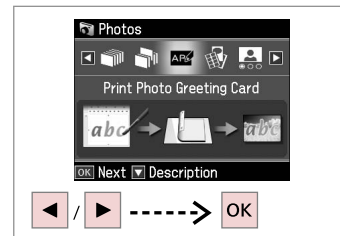


Select **Photos**.

Выберите **Фото**.

Виберіть **Фото**.

4

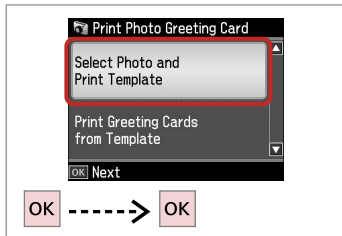


Select **Print Photo Greeting Card**.

Выберите **Печать фотооткрытки**.

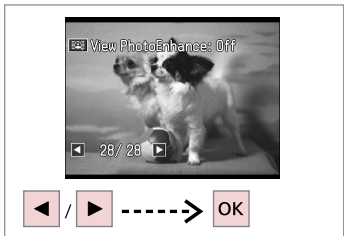
Виберіть **Друк фотолистівки**.

5



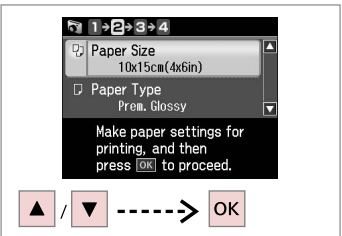
Proceed.
Продолжите.
Продовжіть.

6



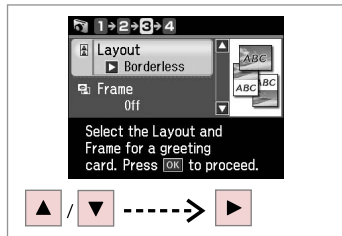
Select the photo to print.
Выбор фото для печати.
Виберіть фотографію для друку.

7



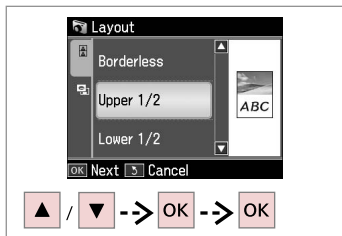
Select a setting menu.
Выберите меню настроек.
Виберіть меню настройок.

8



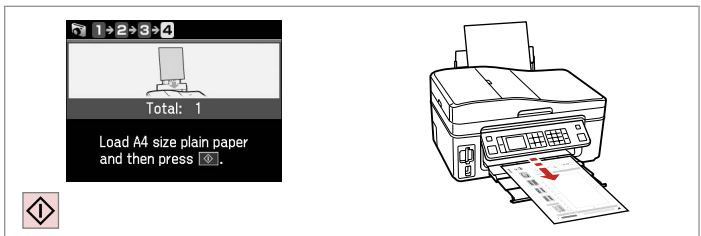
Select a settings menu.
Выберите меню Настройки.
Виберіть меню настройок.

9



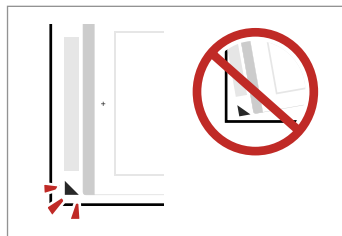
Select an item.
Выберите пункт меню.
Виберіть елемент.

10



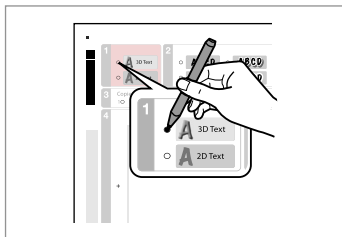
Print.
Печать.
Почніть друк.

11



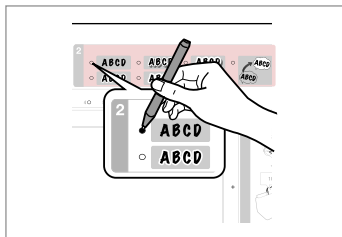
Check ▲ aligns with the corner.
Проверьте, выровнен ли значок ▲ по углу.
Перевірте, щоб ▲ був спрямований на куток аркуша.

12



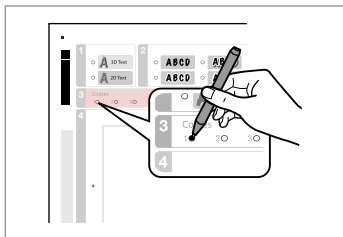
Select the style of the text.
 Выберите стиль текста.
 Виберіть стиль тексту.

13



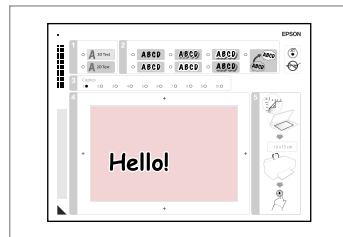
Select the type.
 Выберите тип.
 Виберіть шрифт.

14

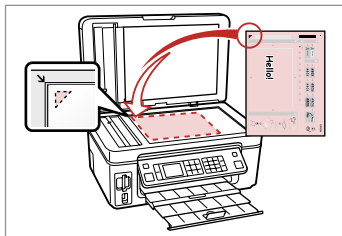


Select the number of copies.
 Укажите количество копий.
 Виберіть кількість копій.

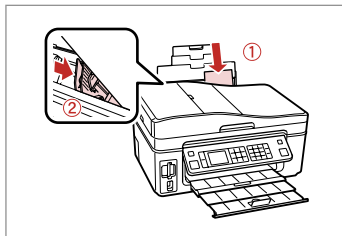
15



Write a message or drawing.
 Напишите сообщение или
 сделайте рисунок.
 Напишіть повідомлення чи
 створіть малюнок.

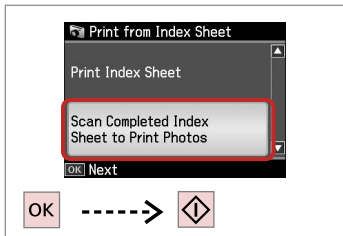
16  → 26

Place the template face-down.
 Положите шаблон лицевой
 стороной вниз.
 Розмістіть шаблон стороною для
 друку вниз.

17  → 20

Load 10 × 15 cm photo paper.
 Загрузите фотобумагу 10 × 15 см.
 Завантажте фотопapір формату
 10 × 15 см.

18

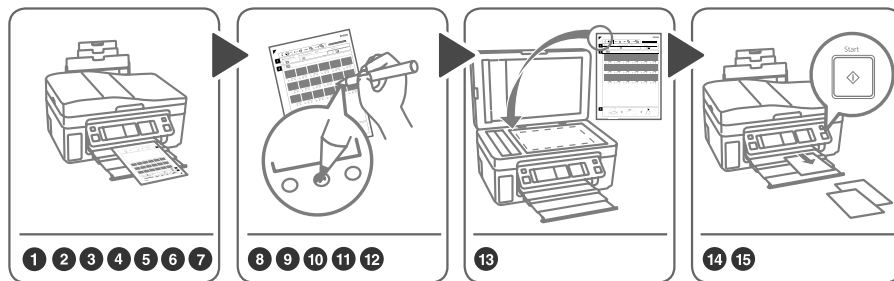


Print greeting cards.
 Напечатайте открытки.
 Надрукуйте фотолистки.

Printing Photos from an Index Sheet

Печать фото из индексной страницы

Друк фотографій з індекс-аркуша

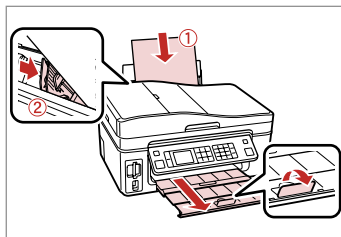


Select photos on the index sheet (A4), then scan it to print photos.

Выберите фотографии на индексе (A4), затем отсканируйте его для печати фотографий.

Виберіть фотографії на індекс-аркуші (A4), а потім відскануйте їх для друку фотографій.

1  → 20

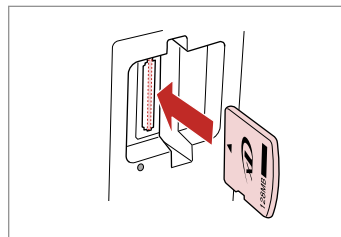


Load A4-size plain paper.

Загрузите простую бумагу формата A4.

Завантажте стандартний папір формату A4.

2  → 22

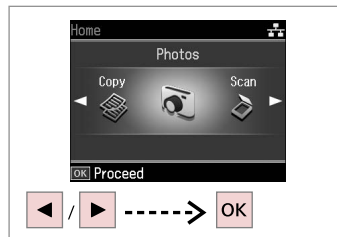


Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

3

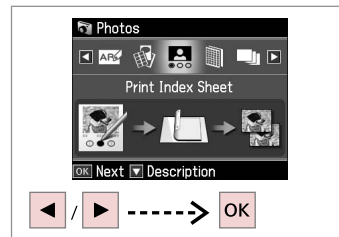


Select **Photos**.

Выберите **Фото**.

Виберіть **Фото**.

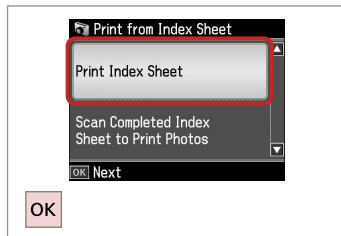
4



Select **Print Index Sheet**.

Выберите **Печать индексной страницы**.

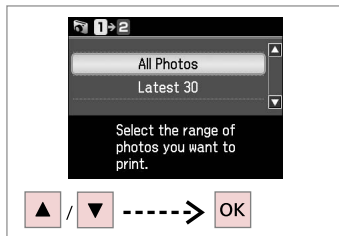
Виберіть **Друк індекс-аркуша**.

5

Select **Print Index Sheet**.

Виберіть **Печатать индексной страницы**.

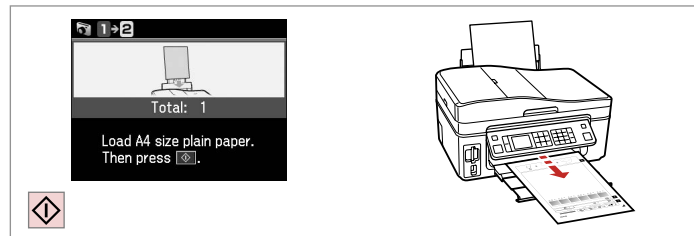
Виберіть **Друк индекс-аркуша**.

6

Select the range of photos.

Виберіть серію фотографій.

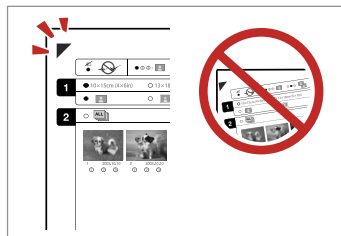
Виберіть кілька фотографій.

7

Print the index sheet.

Распечатайте индексную страницу.

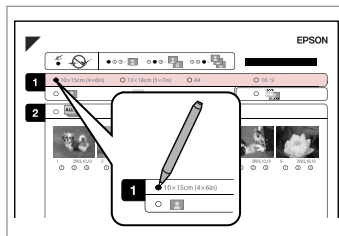
Надрукуйте индекс-аркуш.

8

Check ▲ aligns with the corner.

Проверьте, выровнен ли значок ▲ по углу.

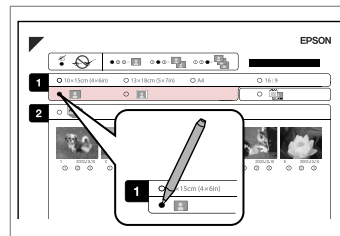
Перевірте, щоб ▲ був спрямований на куток аркуша.

9

Select a paper size.

Виберіть розмір паперу.

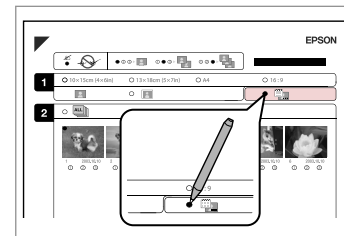
Виберіть розмір паперу.

10

Select border or borderless.

Виберіть печатать с полями или без полей.

Виберіть друк з полями чи без полей.

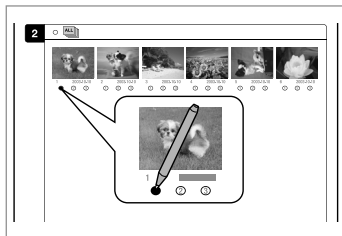
11

Select to print with a date stamp.

Виберіть печатать с отметкой даты.

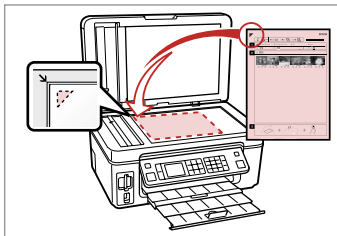
Виберіть друк із датою.

12

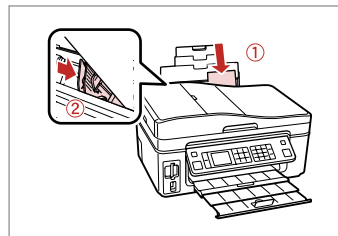


Select the number of copies.
Укажіть кількість копій.
Виберіть кількість копій.

13

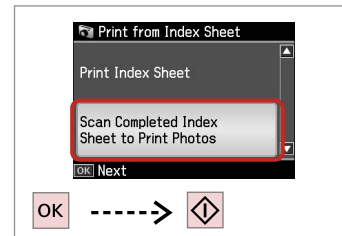


Place the index sheet face-down.
Расположите индекс лицевой
стороной вниз.
Розмістіть індекс-сторінку
лицьовим боком вниз.

14  → 20

Load the photo paper.
Загрузите фотобумагу.
Завантажте фотопapір.

15



Print photos from the index sheet.
Распечатайте фотографии с
индекса.
Надрукуйте фотографії з індекс-
аркуша.



You can print photos on Ultra Glossy Photo Paper, Premium Glossy Photo Paper, Premium Semigloss Photo Paper, or Photo Paper.




Вы можете печатать фотографии на бумаге следующих типов: Ultra Glossy Photo Paper, Premium Glossy Photo Paper, Premium Semigloss Photo Paper или Photo Paper (Фотобумага).

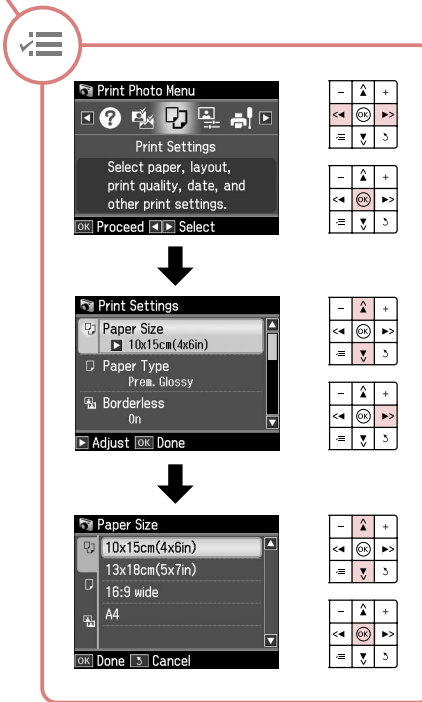
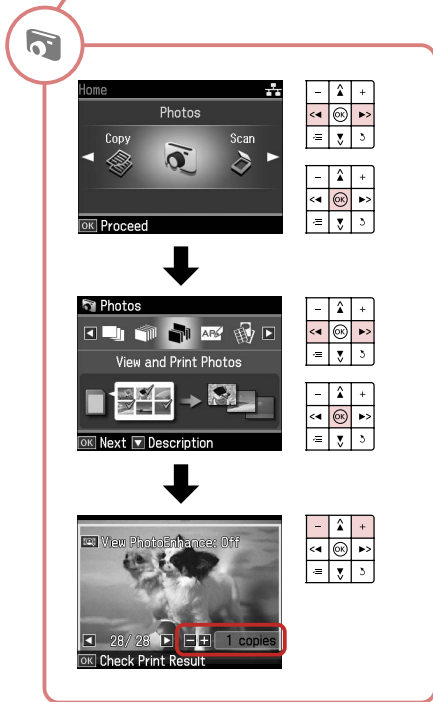
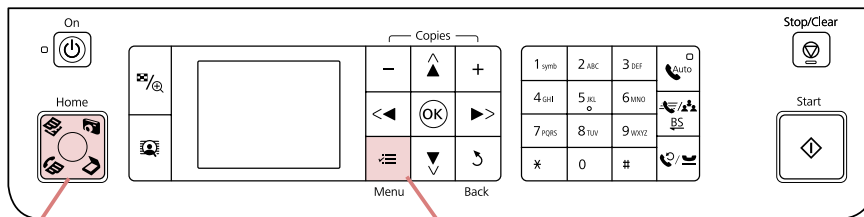
Можна друкувати фотографії на папері таких типів: Ultra Glossy Photo Paper (Ультраглянцевий фотопapір), Premium Glossy Photo Paper (Глянцевий фотопapір найвищої якості), Premium Semigloss Photo Paper (Напівглянцевий фотопapір найвищої якості) або Photo Paper (Фотопapір).

Photos Mode Menu List

Список параметров в меню режима Фото


Список меню режиму Фото


- EN  → 49
- RU  → 50
- UA  → 51



 Photos Mode

Print All Photos
View and Print Photos
Print Photo Greeting Card
Photo Layout Sheet
Print Index Sheet
Print Proof Sheet
Slide Show

 Print settings


Select Photos	Select All Photos
	Select by Date
	Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size
	Paper Type
	Borderless
	Quality
	Expansion * ²
	Date
	Fit Frame * ³
Photo Adjustments * ¹	Bidirectional * ⁴
	Enhance * ⁵
	Scene Detection
	Fix Red-Eye * ⁶
	Filter * ⁷
	Brightness
	Contrast
Maintenance	Sharpness
	Saturation
	 → 72
Problem Solver	

- *1 These functions only affect your printouts. They do not change your original images.
- *2 Select the amount the image is expanded when printing Borderless photos.
- *3 Select On to automatically crop your photo to fit inside the space available for the layout you selected. Select Off to turn off automatic cropping and leave white space at the edges of the photo.
- *4 Select On to increase the print speed. Select Off to improve the print quality (but your photos print more slowly).
- *5 Select PhotoEnhance to adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos automatically. Select P.I.M. to use your camera's PRINT Image Matching or Exif Print settings.
- *6 Depending on the type of photo, parts of the image other than the eyes may be corrected.
- *7 Select **On** to print in black and white.

 Режим Фото

Печатать все фото
Просмотр и печать фото
Печать фотооткрытки
Лист макета фото
Печать индексной страницы
Печать пробной страницы
Показ слайд-шоу


 Параметры печати


Выбор фото	Выбрать все фото
	Выбрать по дате
	Отменить выбор фото
Настройки печати	Размер бумаги
	Тип бумаги
	Без полей
	Качество
	Расширение *2
	Дата
	В размер рамки *3
Коррекция фото *1	Двунаправленная *4
	Автокоррекция *5
	Определ. сцены
	Удалить эффект красных глаз *6
	Фильтр *7
	Яркость
	Контрастность
Резкость	
Насыщенность	
Сервис	 ➔ 72
Устранение неполадок	

- *1 Эти функции влияют только на ваши отпечатки. Они не изменяют исходных изображений.
- *2 Выберите значение расширения изображения при печати фотографий без полей.
- *3 Выберите Вкл., чтобы автоматически обрезать вашу фотографию по размеру для вставки в доступное пространство выбранного вами макета. Выберите Выкл., чтобы выключить автоматическую обрезку и оставлять белые поля по краям фотографии.
- *4 Выберите Вкл., чтобы увеличить скорость печати. Выберите Выкл., чтобы улучшить качество печати (фотографии будут печататься медленнее).
- *5 Выберите PhotoEnhance для автоматической коррекции яркости, контрастности и насыщенности ваших фотографий. Выберите P.I.M. для использования настроек функций PRINT Image Matching или Exif Print вашей фотокамеры.
- *6 В зависимости от типа фотографии можно корректировать и другие части изображения, а не только глаза.
- *7 Выберите **Вкл.**, чтобы печатать в черно-белом режиме.

 Режим Фото

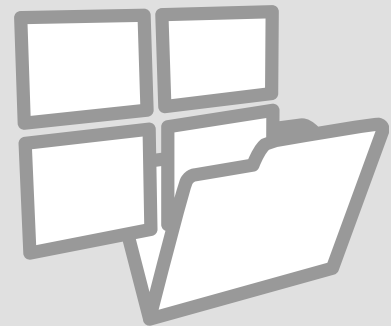
Друк всіх фото
Перегл. і друк фото
Друк фотолістівки
Аркуш макета фото
Друк індекс-аркуша
Друк проб. сторінки
Слайд-шоу

 Налаштування друку

Вибр. фото	Вибр. усі фото
	Вибр. за датою
	Скасув. вибір фото
Настр. друку	Формат паперу
	Тип паперу
	Без полів
	Якість
	Розшир. *2
	Дата
	Адапт. до рамки *3
Налашт. фото *1	Двонаправл. *4
	Покращ. *5
	Визнач. сцени
	Випр. черв. очі *6
	Фільтр *7
	Яскравість
	Контраст.
Обслуговув.	Різкість
	Насичен.
	 ➔ 72
Зас.виріш.пробл.	

- *1 Ці функції впливають тільки на відбитки. Вони не змінюють оригінальні зображення.
- *2 Виберіть розширення зображення для друку фотографій без полів.
- *3 Виберіть Увімк. для автоматичного обрізання фотографії відповідно до вибраного макету. Виберіть Вимк., щоб вимкнути автоматичне обрізання і залишити білі смуги по краях фотографії.
- *4 Виберіть Увімк. для збільшення швидкості друку. Виберіть Вимк. для покращення якості друку (проте фотографії будуть друкуватися повільніше).
- *5 Виберіть Покращ. фото для автоматичного налаштування яскравості, контрастності та насиченості фотографій. Виберіть P.I.M., щоб використовувати налаштування PRINT Image Matching чи Exif Print вашого фотоапарата.
- *6 У залежності від типу фотографії, може бути відкоректовано інші частини зображення, крім очей.
- *7 Виберіть **Увімк.** для друку в чорно-білих тонах.

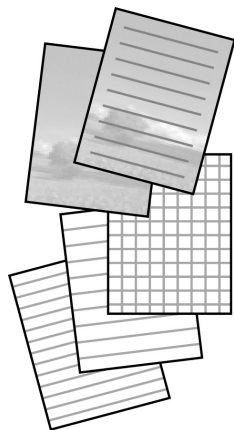
Other Mode
Прочие режимы
Режим Інше



Printing Ruled Paper

Печать на
линованной бумаге

Друк на
лінійованому
папері

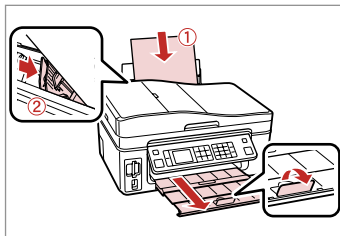


You can print school paper with ruled lines or graph paper with or without a photo set as the background.

Вы можете печатать на школьной линованной бумаге или на бумаге с координатной сеткой, используя или не используя фотографию в качестве фона.

Можна друкувати на лінійованому чи розграфленому папері з або без фотографії у якості фону.

1 → 20

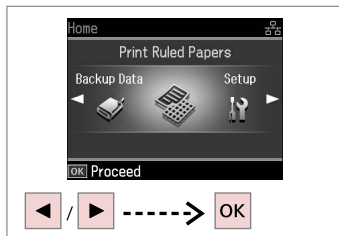


Load A4-size plain paper.

Загрузите простую бумагу формата A4.

Завантажте стандартний папір формату A4.

2

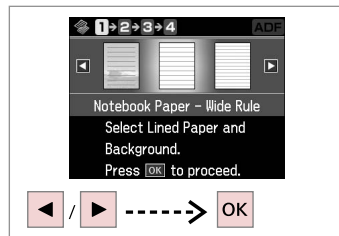


Select **Print Ruled Papers**.

Выберите **Печать на линованной бумаге**.

Виберіть **Друк. лінійов. пап.**

3 → 60



Select a type of format.

Выберите тип формата.

Виберіть тип формату.

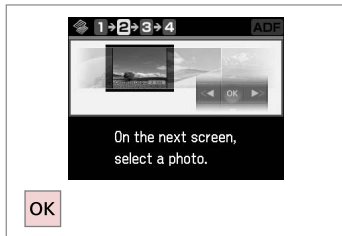


If you select a format without a background image, go to 6.

Если выбран формат без фонового изображения, то перейдите к пункту 6.

Якщо вибрано формат без фонового зображення, перейдіть до 6.

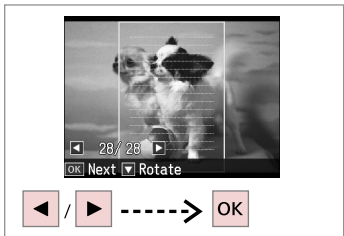
4



OK

Proceed.
Продолжите.
Продовжіть.

5

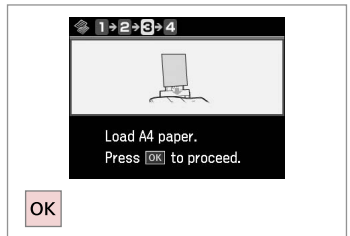


◀ / ▶ -----> OK

Select the photo to print.
Выбор фото для печати.
Виберіть фотографію для друку.

✎
To rotate the frame, press ▼.
Чтобы повернуть кадр, нажмите ▼.
Щоб повернути рамку, натисніть ▼.

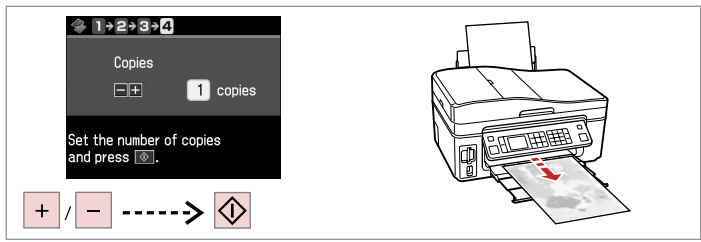
6



OK

Proceed.
Продолжите.
Продовжіть.

7



+ / - -----> [OK]

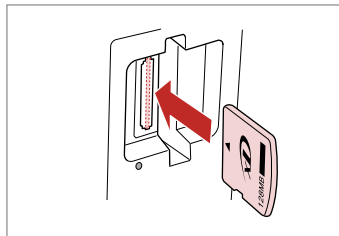
Set the number of copies and print.
Укажіть кількість копій і печатайте.
Вкажіть кількість копій і почніть друк.

Scanning to a Memory Card

Сканирование на карту памяти

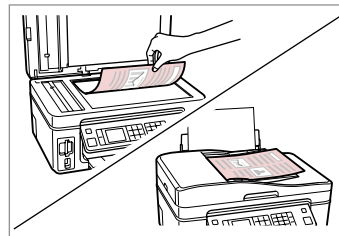
Сканування на картку пам'яті

1  → 22



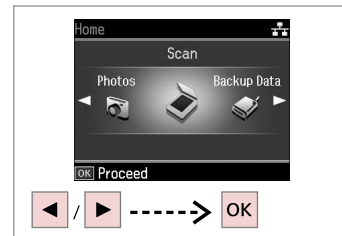
Insert a memory card.
Вставте карту памяти.
Вставте картку пам'яті.

2  → 24



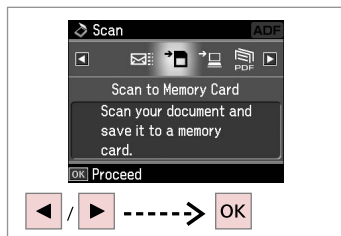
Place original horizontally.
Расположите оригинал горизонтально.
Розмістіть оригінал горизонтально.

3



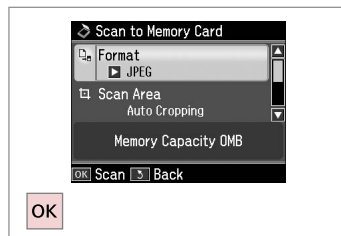
Select **Scan**.
Выберите **Сканирование**.
Виберіть **Скан**.

4



Select **Scan to Memory Card**.
Выберите **Скан.на карту памяти**.
Виберіть **Скан. на картку пам'яті**.

5  → 60



Select settings and scan.
Выберите настройки и сканируйте.
Виберіть настройки і скануйте.

6



Check the message on the screen.
Ознакомьтесь с сообщением на экране.
Перевірте повідомлення на екрані.



If the edges of the photo are faint, change the **Scan Area**.

Если края фотографии нечеткие, то измените **Обл. скан-я**.

Якщо краї фотографії обрізані, змініть настройку **Обл. скан.**

Scanning to a Computer

Сканирование с передачей в компьютер

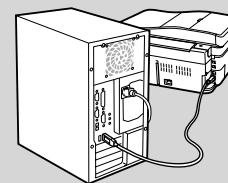
Сканування на комп'ютер



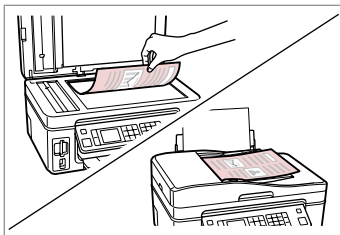
Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

Убедитесь в том, что программное обеспечение для этого принтера установлено на ваш компьютер, а принтер подключен согласно инструкциям в постере Установка.

Переконайтеся, що встановили на комп'ютер програмне забезпечення для принтера та підключили принтер відповідно до інструкцій на плакаті Встановлення.



1 → 24

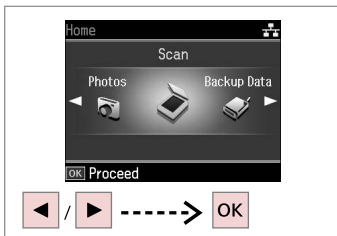


Place original horizontally.

Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

2

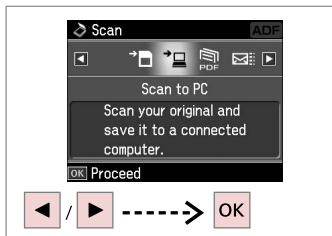


Select **Scan**.

Выберите **Сканирование**.

Виберіть **Скан**.

3



Select an item.

Выберите пункт меню.

Виберіть елемент.

4



See the online User's Guide to continue.

Для продолжения обратитесь к интерактивному Руководству пользователя.

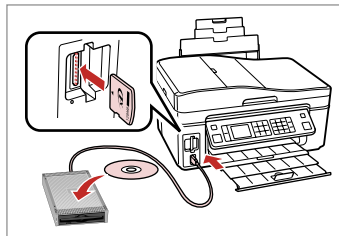
Для отримання інформації щодо подальших дій див. онлайнвий Посібник користувача.

Backup to External Storage Device

Резервное копирование на внешнее запоминающее устройство

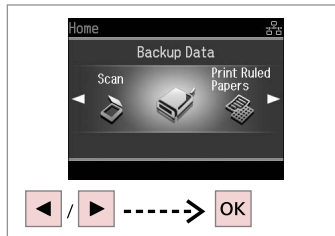
Резервне копіювання на зовнішній пристрій

1



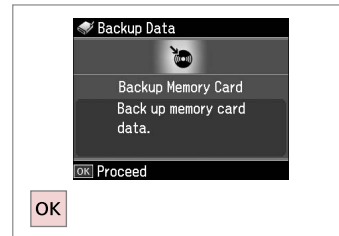
Insert and connect.
Вставте и подключите.
Вставте і підключіть.

2



Select **Backup Data**.
Выберите **Резервное копирование данных**.
Виберіть **Рез.коп. дані**.

3




Select **Backup Memory Card**.
Выберите **Резерв.копирование карты памяти**.
Виберіть **Резерв. копіюв. картки**.


4




Follow the on-screen instructions.
Следуйте инструкциям на экране.
Дотримуйтеся інструкцій на екрані.





To change the writing speed, press , select **Writing Speed** and set.


Щоб змінити швидкість запису, натисніть , виберіть **Скорость записи** и установите значение.

Щоб змінити швидкість запису, натисніть , виберіть **Шв. запису** і вкажіть швидкість.



You can print photos from the backup storage device. Remove the memory card from the printer, connect the device, then print photos.  ➔ 37

Ви можете печатати фотографії з зовнішнього пристрою для резервного копіювання. Виймайте карту пам'яті з принтера, підключіть пристрій и печатайте фотографії.  ➔ 37

Можна друкувати фотографії з пристрою резервного копіювання. Витягніть картку пам'яті з принтера, підключіть пристрій и друкуйте фотографії.  ➔ 37



Other Mode Menu List

Список параметров в меню прочих режимов

Список меню режиму Інше

EN  → 60

RU  → 61

UA  → 61

EN

Scan Mode

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	Auto Cropping, Max Area
	Size of Original *	A4
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
Memory Capacity		
Scan to PC		
Scan to PDF		
Scan to Email		

* Displayed only when the document is loaded in the Auto Document Feeder.

Print Ruled Papers Mode

Notebook Paper - Wide Rule, Notebook Paper - Narrow Rule, Graph Paper, Stationery w/o Lines, Stationery w/Lines

Backup Data Mode

Backup Memory Card

Режим Сканирование

Скан.на карту памяти	Формат	JPEG, PDF
	Обл. скан-я	Автокадриров., Максимальная
	Размер оригинала *	A4
	Документ	Текст, Фото
	Качество	Станд., Наил.
	Свободная память	
Отсканировать для передачи на ПК		
Отсканировать и сохранить в PDF		
Отсканировать и отправить по электронной почте		

* Отображается только при наличии документа в автоподатчике.

Режим Печать на линованной бумаге

Тетрадная бумага — широкая линейка, Тетрадная бумага — узкая линейка, Бумага с координатной сеткой, Бумага для печати нелинованная, Бумага для печати линованная

Режим Резервное копирование данных

Резерв.копирование карты памяти

Режим Скан.

Скан. на картку пам'яті	Формат	JPEG, PDF
	Обл. скан.	Автом. обріз., Макс. обл
	Розмір оригіналу *	A4
	Документ	Текст, Фотографія
	Якість	Стандарт, Найкращ.
	Об'єм пам'яті	
Скан. на ПК		
Скан. у PDF		
Скан. і надісл.		

* Відображується, тільки якщо у пристрій автоматичної подачі завантажено документ.

Режим Друк. лінійов. пап.

Нотатник: широка лінія, Нотатник: вузька лінія, Граф.папір, Пошт.папір без ліній, Розлін.пошт.папір

Режим Рез.коп. дані

Резерв. копіюв. картки

Setup Mode (Maintenance)
Режим Установка (сервис)
Режим Налашт. (технічне обслуговування)

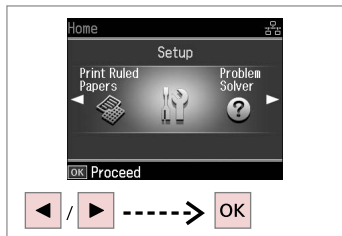


Checking the Ink Cartridge Status

Проверка
состояния
картриджа

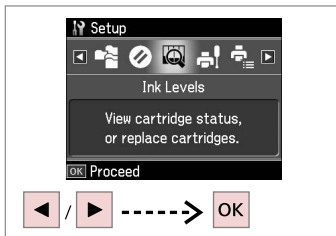
Перевірка стану
картриджа

1



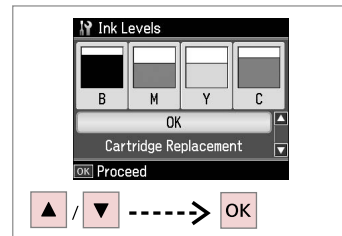
Select **Setup**.
Выберите **Установка**.
Виберіть **Налашт**.

2



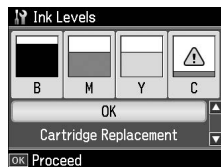
Select **Ink Levels**.
Выберите **Уровни чернил**.
Виберіть **Рівні чорнил**.

3



Continue or change cartridge.
Продолжайте или замените
картридж.
Продовжіть або замініть картридж.

C	M	Y	B	⚠
Сяан	Magenta	Yellow	Black	Ink is low.
Голубой	Пурпурный	Желтый	Черный	Низкий уровень чернил.
Блакитний	Малиновий	Жовтий	Чорний	Закінчується чорнило.





On the screen in step 3, you can select to replace ink cartridges even if they are not expended. You can also start this operation by selecting **Setup** mode, **Maintenance**, and then **Ink Cartridge Replacement**. For instructions on replacing the cartridge, see ➔ 80.

В окне на шаге 3 ви можете вибрати заміну картриджей даже в том случае, если они не израсходованы. Вы можете также запустить эту операцию, выбирая режим **Установка, Сервис**, а затем **Замена чернильного картриджа**. Инструкции по замене картриджа: ➔ 80.

В екрані на кроці 3 можна вибрати заміну чорнильних картриджів, навіть якщо вони ще не використані. Цю операцію можна також запустити, вибравши режим **Налашт., Обслуговув.**, а потім **Заміна чорнил.картриджа**. Вказівки із заміни картриджа див. на сторінці ➔ 80.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Компанія Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Если установлен картридж другого производителя, его состояние может не отображаться.

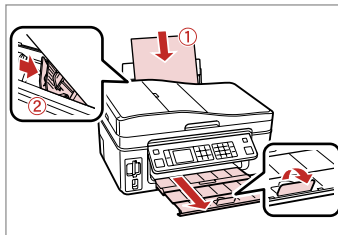
Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Якщо встановлені чорнильні картриджі інших виробників, стан картриджів може не відобразитися.

Checking/Cleaning the Print Head

Проверка/
прочистка
печатающей
головки

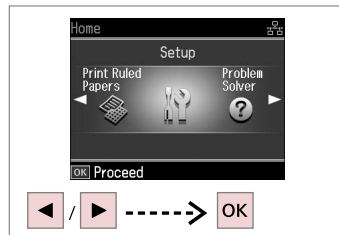
Перевірка/
очищення
друкувальної
голівки

1  → 20



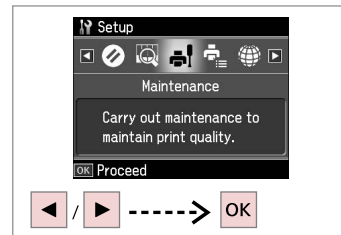
Load A4 size paper.
Загрузите бумагу формата А4.
Завантажте папір формату А4.

2



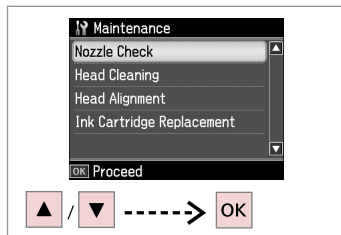
Select **Setup**.
Выберите **Установка**.
Виберіть **Налашт**.

3



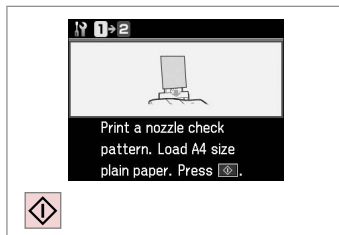
Select **Maintenance**.
Выберите **Сервис**.
Виберіть **Обслуговув**.

4



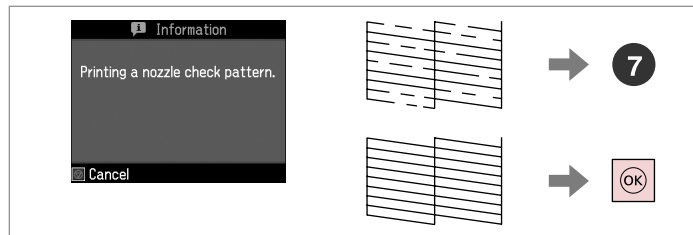
Select **Nozzle Check**.
Выберите **Проверка дюз**.
Виберіть **Перевірка сопел**.

5



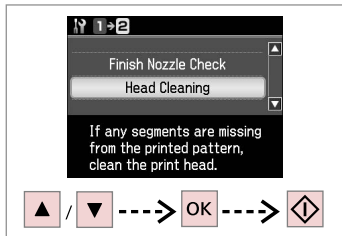
Start the nozzle check.
Запустите проверку дюз.
Запустіть перевірку сопел.

6



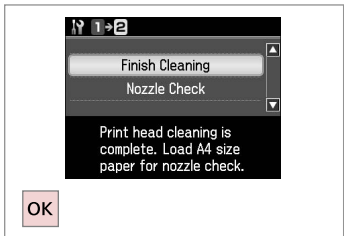
Check the pattern.
Проверьте образец.
Надрукуйте малюнок.

7



Select **Head Cleaning** and start.
 Выберите операцию **Прочистка головки** и запустите ее.
 Виберіть **Очищ. голівки** і запустіть принтер.

8



Finish head cleaning.
 Завершите прочистку головки.
 Закінчіть очищення голівки.



Print head cleaning uses ink, so clean the print head only if quality declines.
 При прочистке головки используются чернила, поэтому ее следует выполнять только при ухудшении качества.
 Під час очищення голівки використовується чорнило, тому виконуйте цю операцію лише в разі погіршення якості друку.



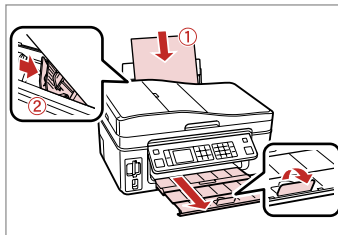
If quality does not improve after cleaning four times, turn off the printer for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality is a problem after replacing the cartridges, contact your dealer.
 Если качество не улучшится после четвертой прочистки, то выключите принтер, по крайней мере, на шесть часов. Затем снова попробуйте очистить головку. Если после замены картриджей проблема с качеством не исчезнет, свяжитесь с дилером.
 Якщо після чотирьох очищень якість друку не покращилася, вимкніть принтер на щонайменше шість годин. Потім спробуйте очистити друкувальну голівку ще раз. Якщо заміна картриджів не допомогла усунути проблему, зверніться до дилера.

Aligning the Print Head

Калибровка
печатающей
головки

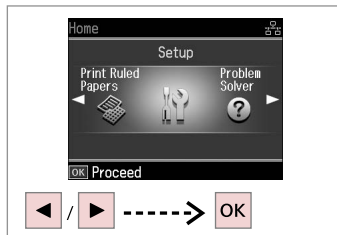
Вирівнювання
друкувальної
голівки

1  → 20



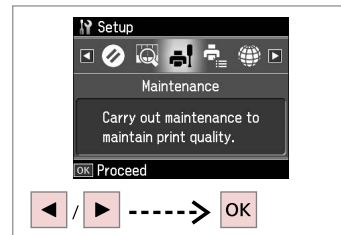
Load A4 size paper.
Загрузите бумагу формата А4.
Завантажте папір формату А4.

2



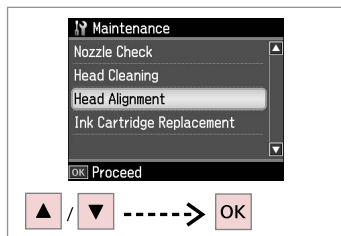
Select **Setup**.
Выберите **Установка**.
Виберіть **Налашт**.

3



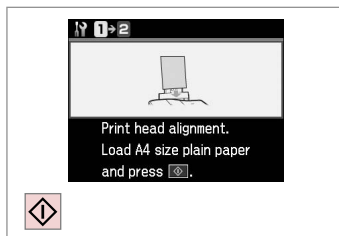
Select **Maintenance**.
Выберите **Сервис**.
Виберіть **Обслуговув**.

4



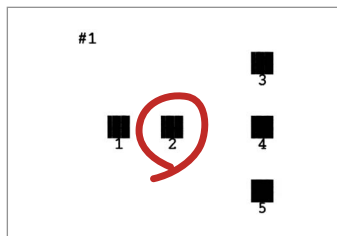
Select **Head Alignment**.
Выберите **Регул. головки**.
Виберіть **Вирівн. друк. гол.**

5



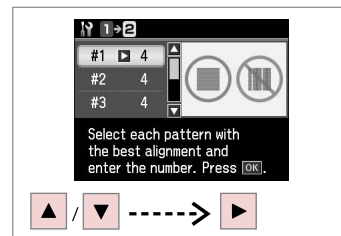
Print patterns.
Напечатайте образцы.
Надрукуйте тестові малюнки.

6

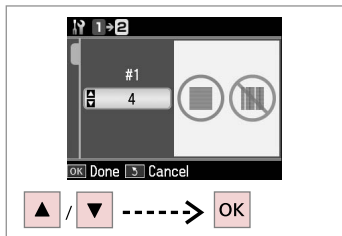


Select the most solid pattern.
Выберите образец с наименьшим
числом пропусков.
Виберіть найбільш щільно
заповнений малюнок.

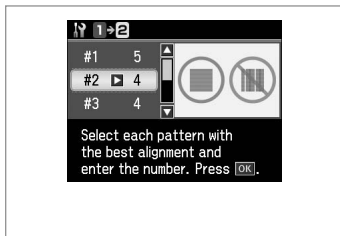
7



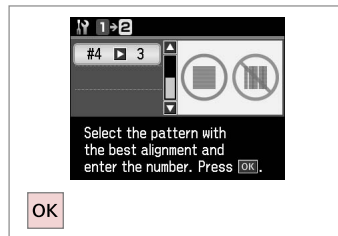
Select the pattern number.
Выберите номер образца.
Виберіть номер малюнка.

8

Enter the number.
Введіте номер.
Введіть номер.

9

Repeat steps 7 and 8 if necessary.
При необхідності повторіте
шаги 7 и 8.
У разі необхідності повторіть
кроки 7 і 8.

10

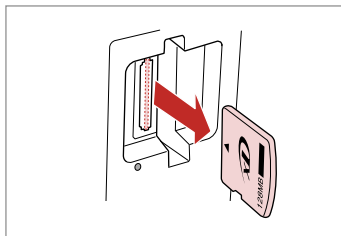
Finish aligning the print head.
Завершите регулирование
головки.
Закінчіть вирівнювання
друкувальної голівки.

PictBridge Setup

Настройка
PictBridge

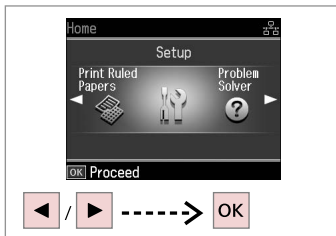
Налаштування
PictBridge

1



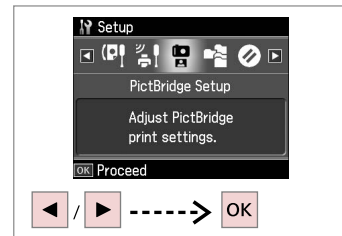
Remove.
Извлеките.
Витягніть.

2



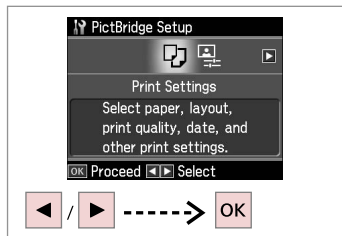
Select **Setup**.
Выберите **Установка**.
Виберіть **Налашт.**

3



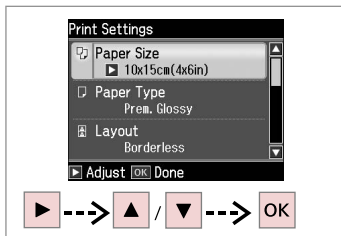
Select **PictBridge Setup**.
Выберите **Настройка PictBridge**.
Виберіть **Налашт. PictBridge**.

4  ➔ 72



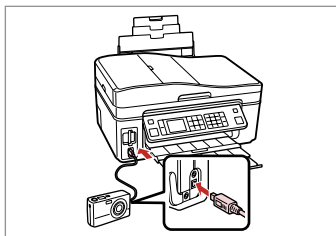
Select **Print Settings**.
Выберите **Настройки печати**.
Виберіть **Настр. друку**.

5



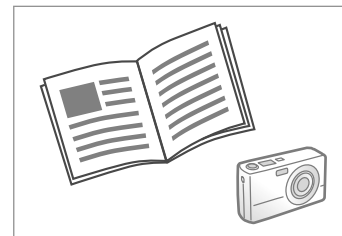
Select appropriate print settings.
Выберите нужные настройки печати.
Виберіть відповідні настройки друку.

6



Connect and turn on.
Подсоедините и включите.
Під'єднайте та увімкніть.

7



See your camera's guide to print.
См. руководство по печати для фотоаппарата.
Для друку див. посібник корист. фотоапарата.

Compatibility	PictBridge
File Format	JPEG
Image size	80 × 80 pixels to 9200 × 9200 pixels

Совместимость	PictBridge
Формат файла	JPEG
Размер изображения	От 80 × 80 пикселов до 9200 × 9200 пикселов

Сумісність	PictBridge
Формат файлу	JPEG
Розмір зображ.	від 80 × 80 пікс. до 9200 × 9200 пікс.



Depending on the settings on this printer and the digital camera, some combinations of paper type, size, and layout may not be supported.

В зависимости от настроек принтера и цифрового фотоаппарата могут не поддерживаться некоторые комбинации типа, размера бумаги и макета.

У залежності від налаштувань принтера і цифрового фотоапарата, деякі комбінації типу, розміру паперу та макета можуть не підтримуватися.



Some of the settings on your digital camera may not be reflected in the output.

Некоторые настройки цифрового фотоаппарата могут не отображаться на распечатанном изображении.

Деякі з налаштувань цифрового фотоапарата можуть не відобразитися.

Setup Mode Menu List

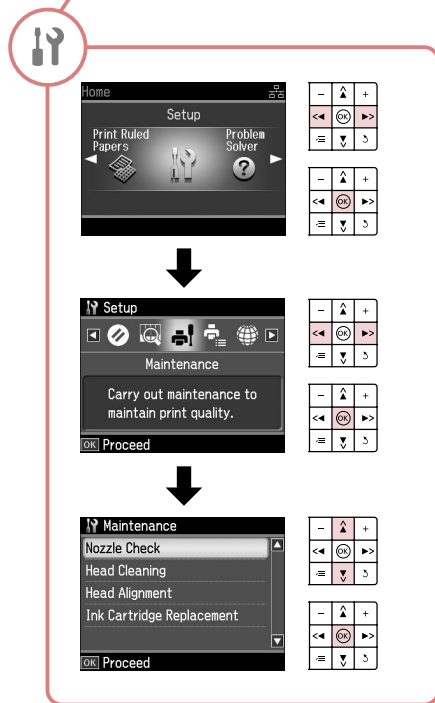
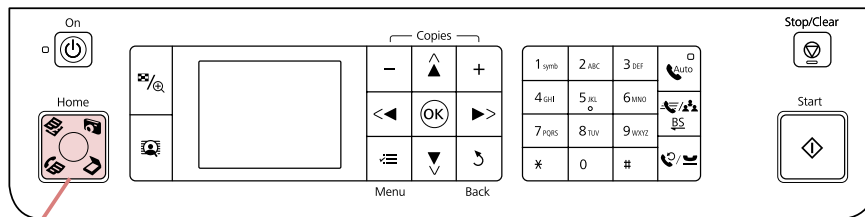
Список параметров в меню режима Установка

Список меню режиму Налашт.

EN  → 73

RU  → 73

UA  → 74



Setup Mode

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check	
	Head Cleaning	
	Head Alignment	
	Ink Cartridge Replacement	
Printer Setup	Sound	
	Screen Saver Settings	
	Display Format *	
	Date/Time	
	Daylight Saving Time	
	Country/Region	
	Language	
Network Settings	For details on the setting items, see the online User's Guide.	
Fax Setting	For details on the setting items, see the Fax Guide.	
Bluetooth Settings	For details on the setting items, see the online User's Guide.	
PictBridge Setup	Print Settings	For details on the setting items, see the Print Settings for Photos Mode.
	Photo Adjustments	
Select Location	Folder Select, Group Select	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

* You can select the LCD screen display format from 1-up with Info, 1-up without Info, and View Thumbnail Images.

Режим Настройка

Уровни чернил		
Сервис	Проверка дюз	
	Прочистка головки	
	Калибровка головки	
	Замена чернильного картриджа	
Настройка принтера	Звук	
	Настройка заставки	
	Способ отображения *	
	Дата/Время	
	Летнее время	
	Страна/Регион	
	Язык	
Сетевые настройки	За подробными сведениями по элементам настроек обратитесь к интерактивному Руководству пользователя.	
Настройка факса	За подробными сведениями по элементам настроек обратитесь к интерактивному Руководству по работе с факсом.	
Настройки Bluetooth	За подробными сведениями по элементам настроек обратитесь к интерактивному Руководству пользователя.	
Настройка PictBridge	Настройки печати	Подробные сведения по элементам настроек приведены в настройках печати для режима Фото.
	Коррекция фото	
Выбор места	Выбор папки, Выбор группы	
Восстановление настроек	Сброс настроек отпр./получ. факса, Сброс настроек данных факса, Восстановить сетевые настройки, Сбросить ВСЕ кроме настроек сети и факса, Восстановить все настройки	

* Вы можете выбрать способ отображения на ЖК-дисплее из вариантов 1 фото с инфо, 1 фото без инфо и Просмотр эскизов.

 Режим Setup

Рівні чорнил		
Обслуговув.	Перевірка сопел	
	Очищ. голівки	
	Вирівн. друк. гол.	
	Заміна чорнил.картриджа	
Налашт. принт.	Звук	
	Настр. заставки	
	Формат відобр. *	
	Дата/час	
	Час збереж. за день	
	Країна/Регіон	
	Мова	
Настр. мережі	Для отримання докладнішої інформації про елементи настройки див. онлайнвий Посібник користувача.	
Настр. факсу	Для отримання докладнішої інформації про елементи настройки див. Посібник користувача факсу.	
Настр. Bluetooth	Для отримання докладнішої інформації про елементи настройки див. онлайнвий Посібник користувача.	
Налашт. PictBridge	Настр. друку	Для отримання докладнішої інформації про елементи настройки див. режим Фото у розділі Настройки друку.
	Налашт. фото	
Вибрати розташ.	Вибір папки, Вибір групи	
Віднов. станд. настройки	Скин. настр. надс./отрим. факсу, Скин.настр. даних факсу, Віднов. настр. мережі, Скин. все, крім парам. мережі та факсу, Віднов. всі настр.	

* Можна вибрати формат відображення для РК-дисплею з наступних варіантів: 1 з інформ., 1 без інформ. і Перегл. мініатюр зобр.

Solving Problems
Устранение проблем
Вирішення проблем



Error Messages

Сообщения об
ошибке




Повідомлення про
помилки


EN  → 76



RU  → 77

UA  → 78

EN

Error Messages	Solution
Paper jam. Open the scanner unit and remove the jammed paper. Then close the scanner unit and press  . See your documentation.	 → 84
Paper is jammed in the printer. Turn off the printer, open the scanner unit, and remove the paper. See your documentation.	 → 85
A printer error has occurred. Turn off the printer and turn it on again. Please see your documentation.	Turn the printer off and then back on. Make sure that no paper is still in the printer. If the error message still appears, contact your dealer.
A scanner error has occurred. See your documentation.	Turn the printer off and then back on. If the error message still appears, contact your dealer.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads.
The data is too complex to print with Bluetooth.	See the documentation for the device transmitting the data.
Error in the data. The document cannot be printed.	See the documentation for the device transmitting the data. (Cause: The data is not available because of a malfunction in the device.)
Error in the data. The document may not be printed correctly.	See the documentation for the device transmitting the data. (Cause: A part of the data is corrupted or cannot be buffered.)
Cannot recognize the device.	Make sure the storage disk has been inserted correctly.
Cannot recognize the memory card or disk.	Make sure the memory card or storage disk has been inserted correctly. If so, check to see if there is a problem with the card or disk and try again.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	A problem occurred and backup was canceled. Make a note of the error code and contact your dealer.
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Refer the online User's Guide - Networking.

Сообщения об ошибке	Решение
Замятие бумаги. Откройте блок сканера и достаньте бумагу. Затем закройте блок сканера и нажмите  . См. документацию.	 ➔ 84
Замятие бумаги в принтере. Выключите принтер, откройте блок сканера и достаньте бумагу. См. документацию.	 ➔ 85
Ошибка принтера. Выключите принтер и снова включите его. См. документацию.	Выключите принтер и снова включите его. Убедитесь, что в принтере больше нет бумаги. Если сообщение об ошибке не исчезло, обратитесь в сервисный центр.
Ошибка сканера. См. документацию.	Выключите принтер и снова включите его. Если сообщение об ошибке не исчезло, обратитесь в сервисный центр.
Срок службы блока для впитывания чернил заканчивается. Обратитесь в сервис.	Обратитесь в службу технической поддержки компании Epson, чтобы заменить блоки для впитывания чернил до окончания их срока службы. Когда блоки для впитывания чернил насыщаются, принтер останавливается, и для продолжения печати необходимо обратиться в службу технической поддержки Epson.
Срок службы блоков принтера для впитывания чернил истек. Обратитесь в службу тех. поддержки Epson.	Обратитесь в службу технической поддержки компании Epson, чтобы заменить блоки для впитывания чернил.
Данные слишком сложные для печати через Bluetooth.	Обратитесь к документации для устройства, передающего данные.
Ошибка в данных. Документ невозможно напечатать.	Обратитесь к документации для устройства, передающего данные. (Причина: Данные недоступны из-за неработоспособности устройства.)
Ошибка в данных. Документ может быть напечатан неправильно.	Обратитесь к документации для устройства, передающего данные. (Причина: Часть данных повреждена или не может быть буферизована.)
Невозможно распознать устройство USB.	Убедитесь, что диск ЗУ вставлен правильно.
Невозможно распознать карту памяти или диск.	Убедитесь, что карта памяти или диск ЗУ правильно вставлен. В этом случае проверьте карту или диск на наличие неисправностей и повторите попытку.
Ошибка резервного копирования. Код ошибки xxxxxxxx	Возникла проблема, и резервное копирование было отменено. Запишите код ошибки и обратитесь в сервисный центр.
Эта комбинация адреса IP и маски подсети недопустима. См. документацию.	Обратитесь к интерактивному Руководству пользователя — раздел Работа в сети.


Повідомлення про помилки	Рішення
Заст. папір. Відкр. блок сканера та вийміть папір, що застряг. Потім закрийте блок сканера й натисніть ϕ . Див. документацію.	 ➔ 84
У принтері застряг папір. Вимкніть принтер, відкрийте блок сканера та вийміть папір. Див. документацію.	 ➔ 85
Помилка принтера. Вимкніть і знову увімкніть принтер. Див. документацію.	Вимкніть принтер і знову увімкніть його. Переконайтеся, що в принтері немає паперу. Якщо помилка повторюється, зверніться до дилера.
Сталася помилка сканера. Див. документацію.	Вимкніть принтер і знову увімкніть його. Якщо помилка повторюється, зверніться до дилера.
Заверш. термін експл. прокладок, що всмокт. чорнила. Зверн. у відділ підтримки Epson.	Зверніться в компанію Epson для заміни прокладок, що всмоктують чорнило, поки не закінчився термін їхньої служби. Коли прокладки просякнуть чорнилом, принтер зупиниться, і для продовження його роботи потрібно буде звернутися в службу підтримки Epson.
Заверш. термін експлуатац. прокладок, що всмокт. чорнила. Зверн. у відділ підтримки Epson.	Зверніться в службу підтримки Epson для заміни прокладок, що всмоктують чорнило.
Дані надто складні для друку через Bluetooth.	Див. документацію пристрою, що передає дані.
Помилка даних. Документ не можна надрукув.	Див. документацію пристрою, що передає дані. (Причина: дані недоступні через несправність пристрою).
Помилка даних. Документ не можна надрук. правильно.	Див. документацію пристрою, що передає дані. (Причина: частина даних пошкоджена або не може бути буферизована).
Не вдається розпізн. пристрій.	Переконайтеся, що диск вставлено правильно.
Не розпізнається картка пам'яті або диск.	Переконайтеся, що картку пам'яті чи диск правильно вставлено. Якщо це так, перевірте справність картки пам'яті чи диска і повторіть спробу.
Помил. рез. коп. Код помилки xxxxxxxx	Виникла проблема, і резервне копіювання було скасовано. Запишіть код помилки і зверніться до дилера.
Неприпустиме сполуч. IP-адреси та маски підмережі. Див. документацію.	Див. онлайнвий Посібник користувача — Мережа.




Replacing Ink Cartridges

Замена картриджей

Заміна чорнильних картриджів

-  **Ink Cartridge Handling Precautions**
- Never move the print head by hand.
- Some ink is consumed each time cartridges are inserted because the printer automatically checks their reliability.
- For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed, and use of non-genuine ink is recorded for possible use in service support.
- Make sure you have a new ink cartridge before you begin replacement. Once you start replacing a cartridge, you must complete all the steps in one session.
- Leave the expended cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise the ink remaining in the print head nozzles may dry out.
- Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- Do not turn off the printer during ink charging as this will waste ink.
- When an ink cartridge is expended, you cannot continue printing even if the other cartridges still contain ink.

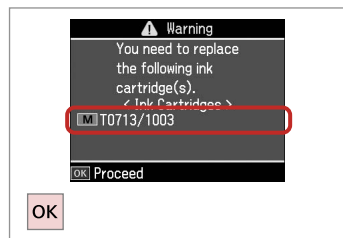
-  **Меры предосторожности при обращении с картриджами**
- Никогда не двигайте печатающую головку рукой.
- Каждый раз при вставке картриджа принтер потребляет немного чернил для автоматической проверки надежности картриджа.
- Для экономии чернил извлекайте картридж, только когда его требуется заменить. Картриджи с низким уровнем чернил запрещается использовать повторно.
- Компания Epson рекомендует использовать оригинальные картриджи Epson. Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Использование чернил других производителей может привести к повреждениям, которые не входят в гарантийные обязательства Epson. В определенных условиях эти чернила также могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера. При использовании чернил других производителей может неправильно отображаться их уровень. При этом также ведется сбор сведений, которые могут понадобиться в службе поддержки.
- Перед заменой убедитесь, что картридж на замену является новым. Приступив к замене картриджа, необходимо пройти процедуру полностью за один раз.
- Не извлекайте израсходованный картридж, пока не получите новый картридж на замену. Иначе чернила, оставшиеся в дюзах печатающей головки, могут засохнуть.
- Не открывайте упаковку картриджа, пока не подготовитесь к установке картриджа в принтер. Картриджи поставляются в герметичных упаковках для обеспечения их надежности.
- Использование продуктов, не произведенных Epson, может привести к повреждениям, которые не входят в гарантийные обязательства Epson. В определенных условиях они также могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера.
- Не выключайте принтер при заправке чернил, иначе увеличится их расход.
- Когда в картридже закончатся чернила, печатать будет невозможно, даже если в других картриджах еще останутся чернила.



Застереження щодо роботи з картриджами

- Ніколи не намагайтеся рухати друкувальну голівку руками.
- Після кожного встановлення картриджа певна частина чорнила витрачається на автоматичну перевірку придатності картриджів.
- Для максимально ефективного використання чорнила просто видаліть картридж, якщо збираєтеся замінити його. Картриджі з низьким рівнем чорнил не можна використовувати після повторного встановлення.
- Рекомендовано використовувати лише оригінальні чорнильні картриджі Epson. Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Використання чорнил інших виробників може призвести до пошкодження, що не покривається гарантіями, наданими компанією Epson, і за певних обставин — до непередбачуваної поведінки принтера. Інформація про рівень чорнил інших виробників може не відобразитися, а дані про застосування такого чорнила реєструються для можливого використання службою технічного обслуговування.
- Перш ніж почати заміну, переконайтеся у наявності нового картриджа. Почавши заміну картриджа, ви маєте виконати всі зазначені кроки за один сеанс.
- Залиште використаний картридж на місці, доки не отримаєте заміну. У разі недотримання цієї вимоги чорнила, які залишилися в соплах голівки, можуть засохнути.
- Відкривайте упаковку картриджа лише безпосередньо перед його встановленням у принтер. Картридж герметично запакований для гарантування його якості.
- Продукти інших виробників можуть призвести до пошкоджень, що не покриваються гарантіями компанії Epson, і за певних обставин можуть стати причиною некерованої роботи принтера.
- Не вимикайте принтер під час заправки чорнила, оскільки це може призвести до його надмірних витрат.
- Не можна друкувати з одним порожнім картриджем, навіть якщо решта картриджів містять чорнила.

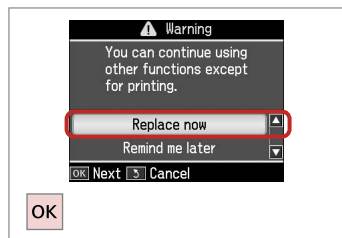


1

Check the color to replace.

Проверьте цвет картриджа, который требуется заменить.

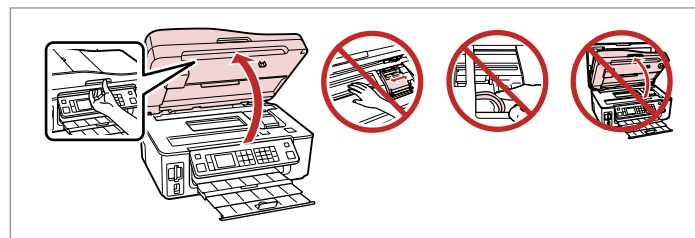
Перевірте колір картриджа для заміни.

2

Select **Replace now**.

Выберите **Заменить сейчас**.

Виберіть **Замін. зараз**.

3

Open.

Откройте.

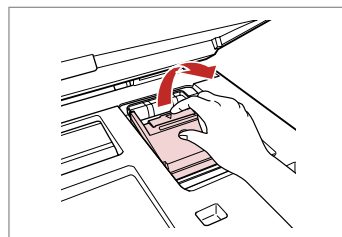
Відкрийте.



Do not lift up the scanner unit when the document cover is open.

Не піднімайте сканер, якщо отворена кришка отсека для документів.

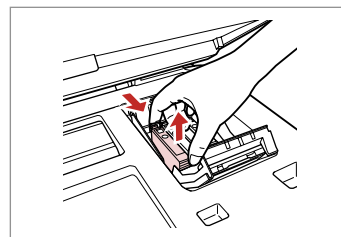
Не піднімайте блок сканера, коли відкрита кришка для документів.

4

Open.

Откройте.

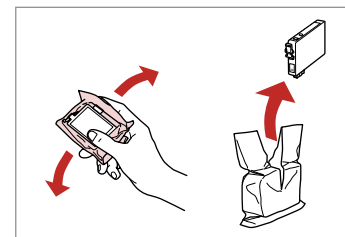
Відкрийте.

5

Pinch and remove.

Захватите пальцами и извлеките.

Візьміться і витягніть.

6

Shake new cartridge.

Встряхните новый картридж.

Трусніть новий картридж.

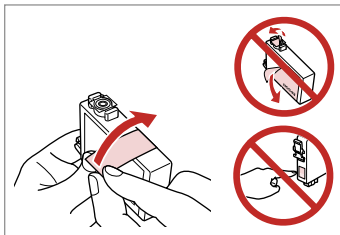


Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

Соблюдайте осторожность, чтобы не сломать крючки на боковой стороне.

Будьте обережні і не зламайте гачки збоку на картриджі.

7

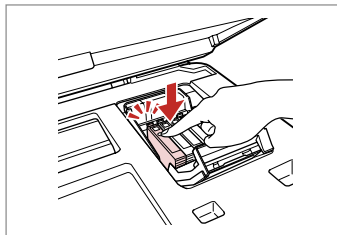


Remove the yellow tape.

Снимите желтую ленту.

Видаліть жовту стрічку.

8

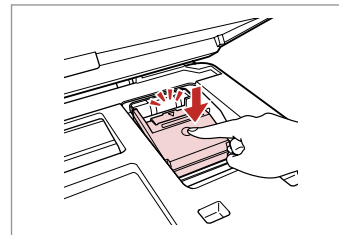


Insert and push.

Вставьте и надавите.

Вставте і натисніть.

9



Close.

Закройте.

Закрийте.

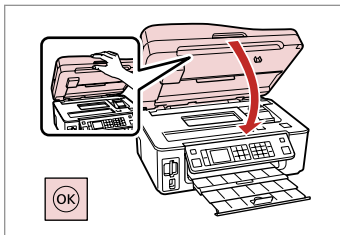


If you find it difficult to close the cover, press down on each cartridge until it clicks into place.

Если крышка закрывается с трудом, надавите на каждый картридж до щелчка.

Якщо вам важко закрити кришку, натискайте на кожен із картриджів, поки вони з клацанням не стануть на місце.

10



Close and start charging ink.

Закройте и начните заправку чернил.

Закрийте і почніть заправку чорнила.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Если пришлось заменить картридж во время копирования, то, чтобы обеспечить качество копирования после заправки чернил, отмените задание копирования и повторите процедуру с момента расположения оригиналов.

Якщо вам потрібно замінити картридж під час копіювання, для гарантування якості копії після заправки чорнила скасуйте завдання копіювання і розпочніть знову — з розміщення оригіналів.

Paper Jam

Зам'ятие бумаги

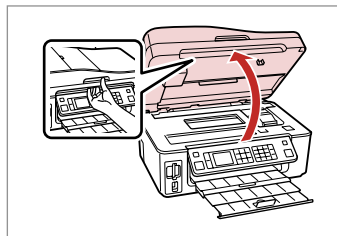
Застрягання паперу

Paper Jam - jammed
inside 1

Зам'ятие бумаги
— зам'ятие внутрі 1

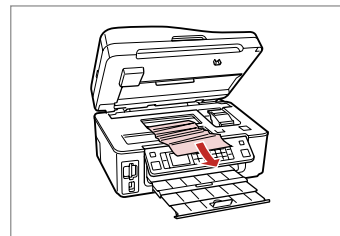
Застрягання паперу
— застрягання
всередині пристрою
1

1



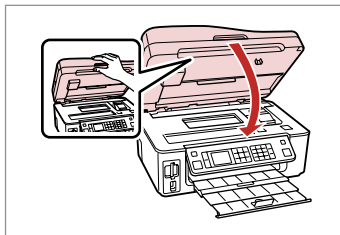
Open.
Откройте.
Відкрийте.

2



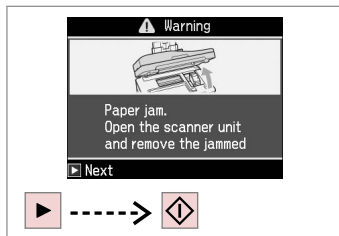
Remove.
Извлеките.
Витягніть.

3



Close.
Закройте.
Закрийте.

4



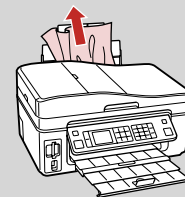
Clear the message.
Удалите сообщение.
Скин'те повідомлення.



If paper still remains near the rear feeder, gently pull it out.

Если в заднем устройстве подачи осталась бумага, аккуратно вытяните ее.

Якщо біля заднього лотка подачі залишається папір, обережно витягніть його.

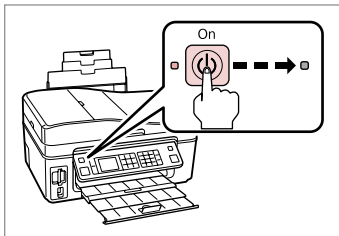


Paper Jam - jammed inside 2

Зам'яте папири
— зам'яте всередині 2

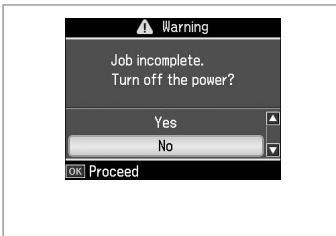
Застрягання папери
— застрягання
всередині пристрою
2

1



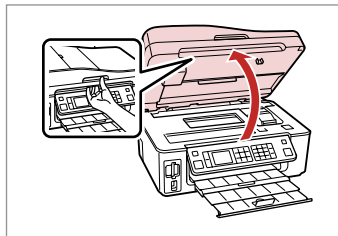
Turn off.
Виключите устройство.
Вимкніть.

2



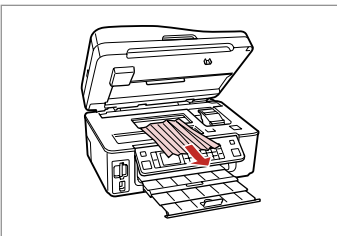
Select **Yes**.
Виберіть **Да**.
Виберіть **Так**.

3



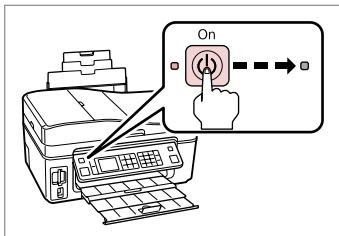
Open.
Откройте.
Відкрийте.

4



Remove.
Извлеките.
Витягніть.

5



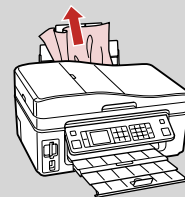
Turn on.
Включите.
Увімкніть.



If paper still remains near the rear feeder, gently pull it out.

Если в заднем устройстве подачи осталась бумага, аккуратно вытяните ее.

Якщо біля заднього лотка подачі залишається папір, обережно витягніть його.

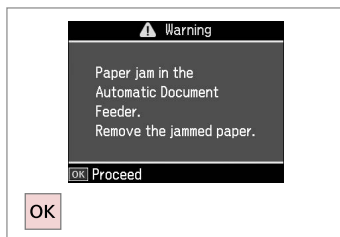


Paper Jam -Auto Document Feeder

Зам'ятие бумаги
— Автоподатчик документів

Застрягання паперу
— пристрій автоматичної подачі

1



Proceed.
Продолжите.
Продовжіть.

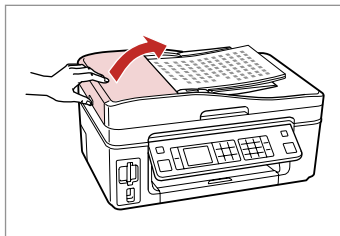


Make sure you open the ADF cover before removing jammed paper. If you do not open the cover, the printer may be damaged.

Обязательно откройте крышку ADF, прежде чем извлекать замятую бумагу. Если не открыть крышку, то принтер может быть поврежден.

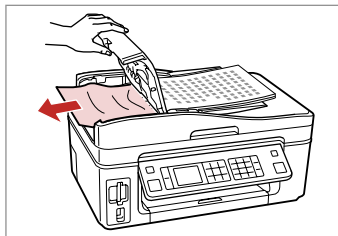
Перш ніж виймати папір, що застряг, відкрийте кришку пристрою автоматичної подачі документів. У разі недотримання цієї вимоги принтер може бути пошкоджено.

2



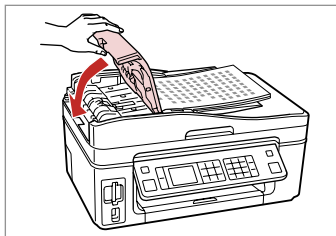
Open.
Откройте.
Відкрийте.

3



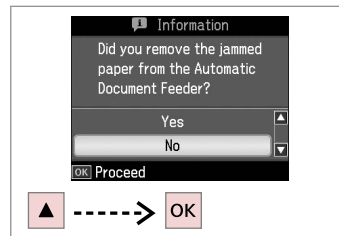
Carefully remove.
Осторожно извлеките.
Обережно витягніть.

4



Close.
Закройте.
Закрийте.

5

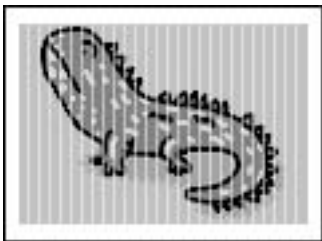


Select **Yes**.
Выберите **Да**.
Виберіть **Так**.




Print Quality Problems

Проблеми с качеством печати




Проблеми якості друку






Try one or more of the following solutions in order from the top. For further information, see your online User's Guide.

- Clean the print head.  ➔ 66
- Align the print head.  ➔ 68
If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User's Guide to align the print head.
- To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table.
- Use up ink cartridge within six months of opening vacuum package.  ➔ 80
- Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.

Попробуйте одно или несколько решений по порядку, начиная с верхнего. Дополнительную информацию см. в интерактивном Руководстве пользователя.

- Очистите печатающую головку.  ➔ 66
- Откалибруйте печатающую головку.  ➔ 68
Если качество не улучшилось, попробуйте откалибровать головку с помощью утилиты драйвера принтера. Информацию о калибровке головки см. в интерактивном Руководство пользователя.
- Чтобы очистить внутреннюю часть принтера, сделайте копию, не помещая документ на плоскость для документов.
- Используйте картридж до конца в течение шести месяцев после открытия герметичной упаковки.  ➔ 80
- Попробуйте использовать оригинальные картриджи Epson и бумагу, рекомендованную Epson.

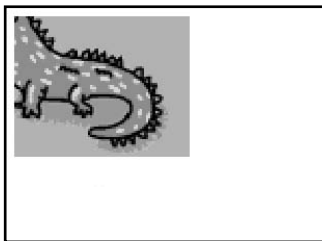
Спробуйте одне чи кілька зазначених рішень проблеми у наведеному порядку. Для отримання докладнішої інформації див. онлайнвий Посібник користувача.

- Очистіть друкувальну голівку.  ➔ 66
- Вирівняйте друкувальну голівку.  ➔ 68
Якщо якість друку не покращилася, виконайте вирівнювання за допомогою програми драйвера принтера. Для вирівнювання друкувальної голівки див. онлайнвий Посібник користувача.
- Для очищення внутрішньої частини принтера виконайте копіювання, коли на планшеті немає жодного документа.
- Після відкриття вакуумної упаковки картридж треба використати протягом шести місяців.  ➔ 80
- Користуйтеся оригінальними картриджами Epson і папером, рекомендованим компанією Epson.

Print Layout Problems

Проблемы с макетом печати

Проблеми макета друку



Check the following points.

- Make sure you selected the correct **Paper Size, Layout, and Reduce/Enlarge** setting for the loaded paper. ☐ ➔ 33, 48, 60
- Make sure you loaded paper correctly. ☐ ➔ 20
- Make sure the original is placed correctly. ☐ ➔ 24
- If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.
- Clean the document table. See your online User's Guide.

Проверьте следующие моменты.

- Убедитесь, что выбраны правильные значения параметров **Размер бумаги, Макет и Масштаб** для загруженной бумаги. ☐ ➔ 33, 48, 60
- Убедитесь, что бумага правильно загружена. ☐ ➔ 20
- Убедитесь, что оригинал правильно расположен. ☐ ➔ 24
- Если края копии или фотографии обрезаны, переместите оригинал на небольшое расстояние от угла.
- Очистите плоскость для документов. См. интерактивное Руководство пользователя.

Виконайте наступні дії.

- Переконайтеся, що вибрано правильні настройки **Формат паперу, Макет і Масштаб** для завантаженого паперу. ☐ ➔ 33, 48, 60
- Переконайтеся, що правильно завантажили папір. ☐ ➔ 20
- Переконайтеся, що оригінал правильно розміщений. ☐ ➔ 24
- Якщо краї копії чи фотографії обрізані, трохи відсуньте оригінал від кутка планшета.
- Очистіть планшет. Див. онлайнвий Посібник користувача.

Contacting Customer Support

Обращение в
службу поддержки

Звертання до
служби технічної
підтримки

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact customer support services for assistance. You can get the contact information for customer support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Если не удастся устранить проблему с помощью приведенных способов, обратитесь за помощью в службу поддержки. Контактная информация службы поддержки в вашем регионе содержится в интерактивном Руководство пользователя и гарантийном формуляре. Если вашего региона там нет, свяжитесь с дилером, у которого был приобретен продукт.

Якщо проблему не вдається вирішити за допомогою порад з пошуку та усунення несправностей, для отримання допомоги зверніться до служби технічної підтримки. Для отримання контактної інформації служби технічної підтримки для вашого регіону див. онлайнвий Посібник користувача чи гарантійний талон. Якщо ці дані відсутні у зазначеній документації, зверніться до дилера, у якого придбано виріб.

EN Index

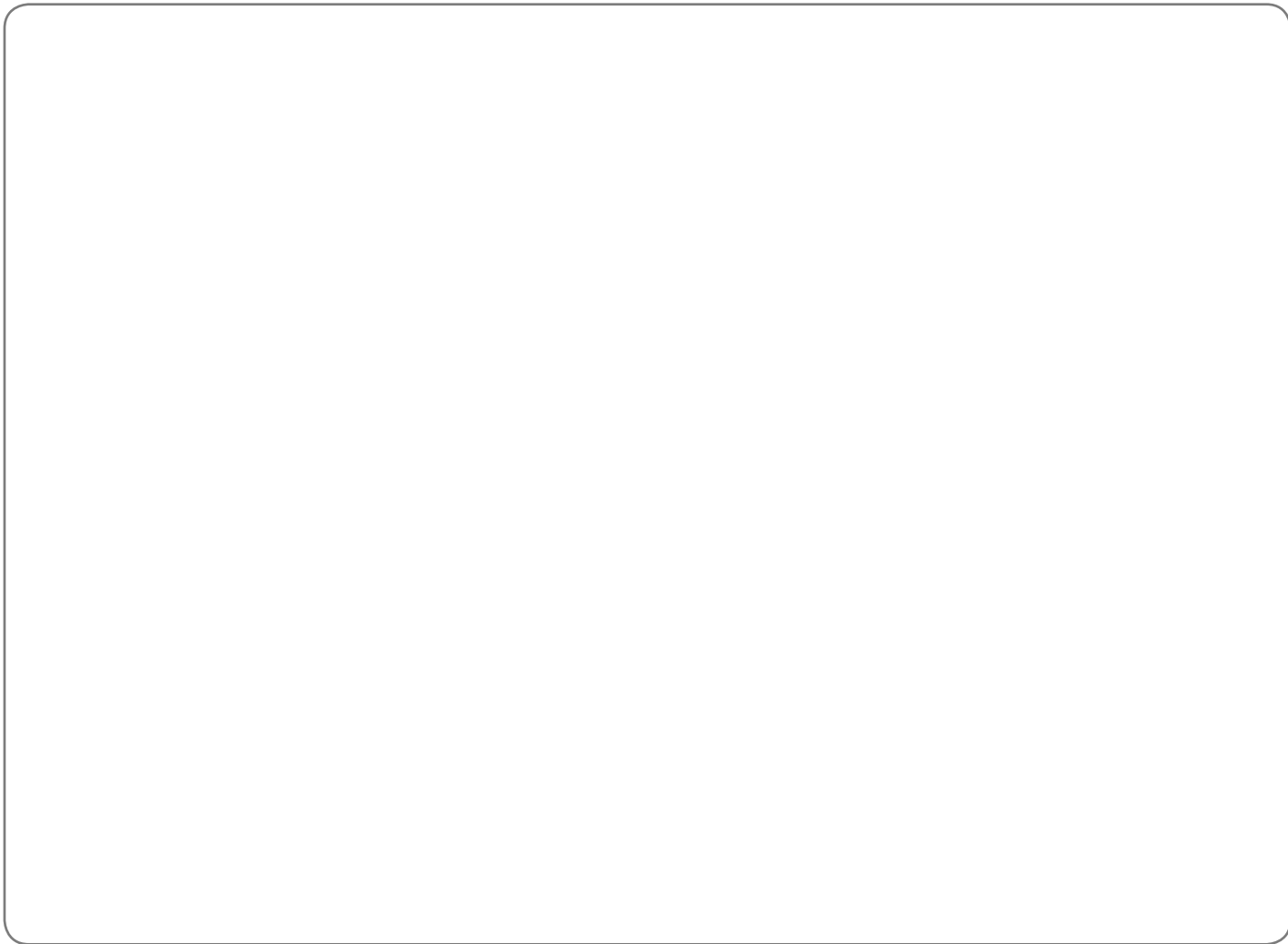
A	Aligning the Print Head68
	Auto Document Feeder24.86
B	Backup Memory Card58.60
	Bidirectional (print speed)49
	Bluetooth Settings73
	Borderless/With Border34
	Brightness49
	Buttons, Control Panel8.12
C	Change Ink Cartridge73
	Clock73
	Color restoration30
	Contrast49
	Control Panel8.12
	Copying, photos or documents28
	Copying, restore faded photo30
	Crop photo9.39
D	Date/Time73
	Date stamp49
	Daylight Saving Time73
	Digital Camera, printing from70
	Display Format73
E	Enhance49
	Error messages76
	Expansion (borderless photos)34.49
F	Fax Setting73
	Filter (Sepia, B&W printing)34.49
	Fit Frame49
G	Greeting Card42
I	Index Sheet45
	ink cartridge, replacing80
	Ink Cartridge Status64
J	Jams, paper84
L	Language (change display)73
	Layout34.40
M	Maintenance63
	Memory Card22
N	Network Settings73
P	Panel8.12
	Paper, jams84
	Paper, loading20
	Paper Size34.49
	Paper Type18.34.49
	PhotoEnhance Preview8
	PictBridge Setup70.73
	Printing Photos38.45
	Print Ruled Papers54.60
Q	Quality34.49.60.87
R	Red Eye, correction13.49
	Restore Default Settings73
S	Saturation49
	Save photos (backup)58.60
	Scan to Email57.60
	Scan to Memory Card56.60
	Scan to PC57.60
	Scan to PDF57.60
	Scene Detection49
	Screen Saver Settings73
	Sharpness49
	Sound73
	Supported Paper18
T	Thumbnails (Print Proof Sheet)49
	Troubleshooting75
V	Viewer12
Z	Zoom (cropping)9.39

Symbols

Автокоррекция.....	50	Сервис	63
Автоподатчик документов.....	24.86	Сетевые настройки.....	73
Без полей/С полями	34	Скан.на карту памяти.....	56.61
Бумага, загрузка	20	Сообщения об ошибке.....	76
Бумага, замятия	84	Состояние картриджа.....	64
В размер рамки	50	Сохранение фото (копирование).....	58.61
Восстановление настроек.....	73	Способ отображения.....	73
Восстановление цвета	30	Средство просмотра.....	12
Дата/Время.....	73	Тип бумаги	18.34.50
Двунаправленная (скорость печати)	50	Фильтр (сепия, ч/б печать).....	34.50
Замена картриджа	73	Цифровой фотоаппарат, печать с	70
Замятия, бумага	84	Часы	73
Звук	73	чернильный картридж, замена.....	80
Индекс	45	Эскизы (Печать пробной страницы).....	50
Калибровка печатающей головки	68	Эффект красных глаз, коррекция	13.50
Карта памяти	22	Язык (изменение способа отображения)	73
Качество	34.50.61.87	Яркость.....	50
Кнопки, панель управления	8.12		
Контрастность	50		
Копирование, восстановление выцветшей фотографии...30			
Копирование, фотографии и документы.....	28		
Летнее время.....	73		
Макет.....	34.40		
Масштаб (обрезка).....	9.39		
Настройка PictBridge	70.73		
Настройка заставки.....	73		
Настройка факса.....	73		
Настройки Bluetooth.....	73		
Насыщенность	50		
Обрезка фотографий.....	9.39		
Определ. сцены.....	50		
Открытка	42		
Отметка даты	50		
Отсканировать для передачи на ПК.....	57.61		
Отсканировать и отправить по электронной почте ...57.61			
Отсканировать и сохранить в PDF.....	57.61		
Панель	8.12		
Панель управления.....	8.12		
Печать на линованной бумаге.....	54.61		
Печать фотографий.....	38.45		
Поддерживаемая бумага	18		
Поиск и устранение неисправностей	75		
Просмотр PhotoEnhance	8		
Размер бумаги.....	34.50		
Расширение (фото без полей)	50		
Расширение (фотографии без полей).....	34		
Резерв.копирование карты памяти	58.61		
Резкость.....	50		

Symbols

Адаптувати до рамки	51	Розширення (фото без полів).....	35.51
Без полів/з полем.....	35	Сканування на картку пам'яті	56.61
Визначення сцени.....	51	Сканування на ПК.....	57.61
Вирівнювання друкувальної голівки.....	68	Сканування у PDF.....	57.61
Відновлення стандартної настройки	74	Сканувати і надіслати	57.61
Годинник.....	74	Стан картриджа.....	64
Дата.....	51	Технічне обслуговування.....	63
Дата/час.....	74	Тип паперу.....	19.35.51
Двонаправлена (швидкість друку)	51	Фільтр (сепія, ч-б друк).....	35.51
Друк на лінійованому папері	54.61	Формат відображення	74
Друк фотографій	38.45	Формат паперу.....	35.51
Заміна картриджа.....	74	Цифровий фотоапарат, друк з	70
Застрягання, папір.....	84	Час збереж. за день.....	74
Збереження фотографій (резервне копіювання)	58.61	Червоні очі, корекція.....	13.51
Звук.....	74	Якість.....	35.51.61.87
Індекс-аркуш.....	45	Яскравість.....	51
Картка пам'яті.....	22		
картридж, заміна.....	80		
Кнопки, панель керування.....	8.12		
Контраст	51		
Копіювання, відновлення бляклої фотографії.....	30		
Копіювання, фотографії чи документи	28		
Листівка	42		
Макет.....	35.40		
Масштаб (обрізання).....	9.39		
Мініатюри (друк пробної сторінки).....	51		
Мова (зміна мови повідомлень на дисплеї)	74		
Налаштування PictBridge.....	70.74		
Насиченість.....	51		
Настройки Bluetooth.....	74		
Настройки заставки	74		
Настройки мережі.....	74		
Настройки факсу.....	74		
Обрізання фотографії.....	9.39		
Оновлення кольору	30		
Панель	8.12		
Панель керування.....	8.12		
Папір, завантаження.....	20		
Папір, застрягання.....	84		
Перегляд.....	12		
Підтримуваний папір.....	18		
Повідомлення про помилки.....	76		
Покращити	51		
Попередній перегляд PhotoEnhance.....	8		
Пошук і усунення несправностей.....	75		
Пристрій автоматичної подачі документів.....	24.86		
Резервне копіювання картки пам'яті	58.61		
Різкість.....	51		



Copyright Notice

Уведомление об авторских правах

Попередження про авторське право

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® is a registered trademark and EPSON STYLUS™ and Exceed Your Vision are trademarks of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

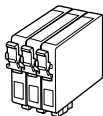
The Bluetooth® word mark is owned by the Bluetooth SIG, Inc. and licensed to Seiko Epson Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™








Available ink cartridge sizes vary by area.

Выбор размеров чернильных картриджей зависит от региона.

Доступні розміри картриджів залежать від вашої країни.

	BK	C	M	Y
Epson Stylus Office BX600FW/SX600FW Series *1 *2	 T0711	T0712	T0713	T0714
	 T0711H	-	-	-
	 T1001	T1002	T1003	T1004
Epson Stylus Office TX600FW Series *3	73N (T0731N)/ 73HN (T0731HN)/ 103 (T1031)	73N (T0732N)/ 103 (T1032)	73N (T0733N)/ 103 (T1033)	73N (T0734N)/ 103 (T1034)
EN	Black	Cyan	Magenta	Yellow
RU	Черный	Голубой	Пурпурный	Желтый
UA	Чорний	Блакитний	Малиновий	Жовтий

*1 For the SX600FW Series, Epson recommends the T071 ink cartridges for normal print usage.

*1 Для серии SX600FW компания Epson рекомендует чернильные картриджи T071 при обычном объеме печати.

*1 Для SX600FW Series компания Epson рекомендує використовувати чорні картриджі T071 для нормальної роботи принтера.

*2 For the BX600FW Series, Epson recommends the T100 ink cartridges for high print usage.

*2 Для серии BX600FW компания Epson рекомендует чернильные картриджи T100 при большом объеме печати.

*2 Для BX600FW Series компания Epson рекомендує використовувати чорні картриджі T100 для інтенсивної роботи принтера.

*3 For the TX600FW Series, the ink cartridge numbers between the parenthesis may be displayed depending on the area.

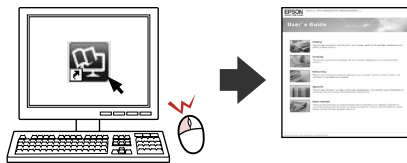
*3 Для серии TX600FW в зависимости от региона могут отображаться номера чернильных картриджей, указанные в скобках.

*3 Для TX600FW Series номери картриджів у дужках можуть відобразитися залежно від країни.

Getting more information.

Дополнительная информация.

Додаткова інформація.



Copyright © 2008 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



411456700